Operating Instructions
Professional Hair Straightener



Gebrauchsanweisung
Haarglätter — de

Operating instructions
Hair Straightener — en

Mode d'emploi
Fer à lisser — fr

Istruzioni per l'uso
Stiracapelli — it

Instrucciones de uso
Plancha — es

Manual de instruções
Alisador de cabelo — pt

Gebruiksaanwijzing
Egaliseerijzer — nl

Bruksanvisning
Plattång — sv

Bruksanvisning
Hårglatter — no

Käyttöohje
Suoristusrauta — fi

Kullanım Rehberi
Saç Düzeltici — tr

Instrukcja obsługi
Prostownica do włosów — pl

Návod k použití
Žehlička na vlasy — cs

Návod na použitie
Žehlička na vlasy — sk

Használati útmutató
Hajsimító — hu

Navodila za uporabo
aparat za ravnanje las — sl

Instrucţiuni de utilizare
Aparat pentru îndreptat părul — ro

Упътване за експлоатация
Преса за изправяне на коса — bg

Инструкция по использованию
Выпрямитель волос — ru

Інструкція з використання
Вирівнювач волосся — uk

Οδηγίες χρήσης
Σίδερο μαλλιών — el

تعليمات ا لاستعمال
جهاز لفرد الشعر — ar

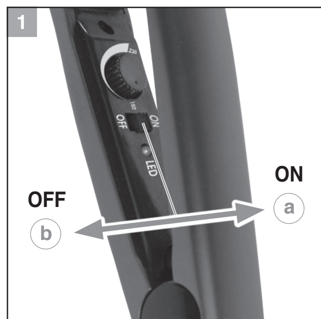
A

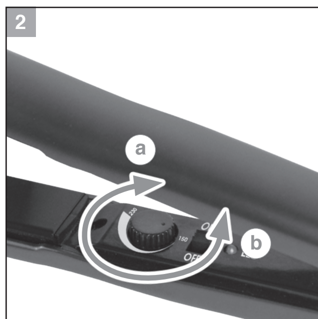
B

C

ON
OFF
LED







de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Bezeichnung der Teile
A Heizplatten, federnd
B Griff
C Netzkabel mit Verdrehsicherung
D Temperaturregler
E Ein-/Ausschalter
F LED-Anzeige

Wichtige Sicherheitshinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerätes muss die Gebrauchsanweisung vollständig gelesen und verstanden werden!

- Das Gerät dient ausschließlich dem Glätten von Haaren.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden.
- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Gebrauchsanweisung ist zum späteren Nachlesen aufzubewahren und an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Gerätes weiterzugeben.
- Um Schädigungen des Haares zu vermeiden, sicherstellen, dass sich keine chemischen Substanzen mehr aus Dauerwellen oder Kolorierungen im Haar befinden.
- Die Heizplatten sind während und direkt nach Gebrauch sehr heiß. Niemals mit der Haut, Kopfhaut oder Augen in Berührung bringen!
- Die Heizplatten sind stets außer Reichweite von hitzeempfindlichen Flächen zu halten.
- Das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betreiben.



WARNUNG!

- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren.
  Sofort den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, darf es danach nicht wieder benutzt werden.
- Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten unbedingt VERMEIDEN.
- Das Gerät niemals berühren, wenn Hände oder Füße nass sind.
- Das Gerät niemals barfüßig benutzen.

- Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Badezimmerstromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann um Rat.
- Vor der Gerätereinigung oder Wartung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es defekt ist, nachdem es zu Boden gefallen ist, oder wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel, darf nur von einem autorisierten Service Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Service Center unter Verwendung von Originalteilen durchführen lassen. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Netzkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Netzkabel aufbewahren und benutzen.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.
- Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder Zuwiderhandlung gegen diese Gebrauchsanweisung wird nicht gehaftet.

Betrieb
- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter (E) das Gerät einschalten (Abb. 1ⓐ). Die LED-Anzeige (F) leuchtet rot.
- Gewünschte Temperatur (150°C–230°C) einstellen.
  Zum Erhöhen der Temperatur den Temperaturregler (D) im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2ⓐ).
  Zur Reduzierung der Temperatur den Temperaturregler (D) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2ⓑ).
- Bei Erreichen der Betriebstemperatur blinkt die LED-Anzeige (F).
- Nach Gebrauch Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ausschalten (Abb. 1ⓑ). Die LED-Anzeige erlischt.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät abkühlen lassen.

TITAN, KERAMIK & TURMALIN beschichtete Heizplatten (je nach Modell)
Negative Ionen wirken antistatisch und haarschonend. Negative Ionen schließen die Schuppenschicht der Haare und bewirken eine glatte, seidige Haaroberfläche. Sie schließen die natürliche Feuchtigkeit der Haare ein und sorgen damit für ultimativen Glanz.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Hinweise für ein erfolgreiches Styling

- Haare waschen, gut ausspülen und trocknen.
- Haare bürsten oder kämmen.
- Einzelne Haarsträhnen abteilen.
- Abgeteilte Haarsträhne zwischen den Heizplatten am Ansatz platzieren.
- Gerät gedrückt halten und entlang der Strähne langsam vom Kopf weg ziehen.
  Hinweis: Die Haarsträhne nicht länger als einige Sekunden im Gerät behalten, da dies sonst zu einer Schädigung der Haare führen kann.
- Gerät öffnen und Haarsträhne heraus gleiten lassen.
- Vorgang wiederholen bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen des Gerätes Netzstecker ziehen und abkühlen lassen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen.
  Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!

Entsorgung EU-Länder



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder

Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Description of parts
A Heating plates, flexible
B Handle
C Mains cable with anti-twist device
D Temperature controller
E On/off switch
F LED display

Important safety information
For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read these operating instructions carefully and make sure you understand them before using the appliance!

- The appliance should only be used to straighten hair.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions.
- Keep packaging away from children.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The operating instructions should be retained so that they can be referred to at a later date and should be passed on to all subsequent owners or users of the appliance.
- In order to prevent damage to the hair, ensure that there are no chemical residues in the hair after perming or colouring.
- The heating plates are very hot during and also directly after use. Never allow them to come into contact with the skin, scalp or eyes!
- Always keep the heating plates away from heat-sensitive surfaces.
- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.



WARNING!

- Do not use the appliance near bath tubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity. Always disconnect from the mains power supply after use since water can pose a hazard, even when the appliance is switched off.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- If the appliance is dropped into water, it may not be used again subsequently.
- It is essential to PREVENT electrical equipment from coming into contact with water or other liquids.
- Never use the appliance with wet hands or feet.
- Never use the appliance when barefoot.

- As additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the bathroom circuit. Ask your electrician for advice.
- Disconnect from the mains before cleaning or servicing the appliance.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

· Never use the appliance if it is defective, if it has fallen onto the floor or if the mains cable is damaged. A damaged mains cable may only be replaced with an original replacement cable by an authorised Service Centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
· Repairs may only be performed at an authorised Service Centre using original parts. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.
· Only use accessories recommended by the manufacturer.
· When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
· Do not hold the appliance by the mains cable to carry it and do not use the cable as a handle.
· Do not wind the mains cable around the appliance.
· Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
· Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when used and stored.
· Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
· Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.
· The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.
· We are not liable for damage caused as a result of improper use or failure to observe these operating instructions.

Operation
· Connect to the mains power supply.
· Using the on/off switch (E), switch on the appliance (Fig. 1ⓐ). LED display (F) is red.
· Set the desired temperature (150°C–230°C).
To increase the temperature, move the temperature controller in a clockwise direction (Fig. 2ⓐ).
To reduce the temperature, move the temperature controller in an anticlockwise direction (Fig. 2ⓐ).
· Once the operating temperature has been reached, the LED display (F) flashes.
· After use, switch off the appliance with the on/off switch (Fig. 1ⓑ). The LED display goes out.
· Disconnect from the mains power supply.
· Allow the appliance to cool down.

TITANIUM-, CERAMIC- and TOURMALINE-coated heating plates (depending on model)
Negative ions have an antistatic effect and are gentle to the hair. They close the scale layer, creating a smooth, silky hair surface and lock in the natural moisture of the hair, thereby creating the ultimate shine.

Tips for successful styling

- Wash hair, rinse and dry well.
- Brush or comb hair.
- Section off individual strands of hair.
- At the hairline, place a section of hair between the heating plates.
- Keep the straightener pressed together and slowly pull it down the section of hair away from the head.
  Note: Do not leave the sections of hair in the straightener for more than a few seconds, otherwise this could damage the hair.
- Open the straightener and allow the section of hair to slip out.
- Repeat the procedure until the desired result has been achieved.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, disconnect from the mains and allow it to cool down.
- Do not immerse the appliance in water.
- Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly. Do not use solvents or abrasives!

Disposal in EU countries



Do not dispose of the appliance with domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Disposal in non-EU countries

At the end of its service life, please dispose of the appliance in accordance with statutory requirements.

Désignation des éléments
A Plaques chauffantes, flottantes
B Manche
C Cordon d'alimentation avec sécurité anti-vrillage
D Thermostat réglable
E Interrupteur marche/arrêt
F Indicateur LED

Consignes de sécurité importantes
Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

Avant l'utilisation de l'appareil, il convient de lire et comprendre intégralement le mode d'emploi !
- L'appareil sert exclusivement au lissage des cheveux.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans la notice.
- Ne laissez pas l'emballage de l'appareil à portée de main des enfants, ceci pouvant s'avérer dangereux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Le mode d'emploi doit être conservée pour référence ultérieure et remise à tout propriétaire ou utilisateur suivant de l'appareil.
- Pour éviter d'abîmer les cheveux, s'assurer que la chevelure ne contient plus de substances chimiques suite à une permanente ou une coloration.
- Les plaques chauffantes sont très chaudes pendant et immédiatement après utilisation. Ne les mettez jamais en contact avec la peau, le cuir chevelu ou les yeux lorsqu'ils sont chauds !
- Maintenez toujours les plaques chauffantes éloignées des surfaces sensibles à la chaleur.
- Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.



AVERTISSEMENT :
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs à douches ou d'autres récipients contenant de l'eau. Ne pas l'utiliser non plus à des endroits à forte humidité ambiante. Débranchez la prise secteur après chaque utilisation car il existe un danger à proximité de l'eau, même lorsque l'appareil est éteint.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- Si l'appareil est tombé à l'eau, il ne doit plus être utilisé par la suite.
- EVITEZ impérativement le contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- N'utilisez jamais l'appareil pieds nus.

- La mise en place d'un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique de la salle de bain. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste électricien.
- Débranchez la prise avant nettoyage ou maintenance de l'appareil.

- N’utilisez jamais l’appareil s’il est défectueux, après qu’il soit tombé par terre ou si le cordon d’alimentation est endommagé. Un câble d’alimentation endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée similaire, et uniquement par un câble de rechange d’origine, afin de prévenir tous risques.
- Faites effectuer les réparations exclusivement par un SAV autorisé et avec des pièces d’origine. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Lorsque vous débranchez l’appareil, ne tirez jamais sur le cordon d’alimentation ou l’appareil.
- Ne portez pas l’appareil à l’aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- N’enroulez jamais le câble autour de l’appareil.
- Tenez l’appareil et le cordon d’alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- N’utilisez et ne rangez pas l’appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N’utilisez jamais l’appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l’oxygène est libéré.
- N’exposez pas l’appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Evitez l’exposition aux rayons directs du soleil.
- L’appareil est équipé d’une double isolation et d’un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive de l’UE relative à la Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et de la directive Basse Tension 2006/95/CE.
- Nous ne saurons être tenus pour responsables des dommages consécutifs à une utilisation inappropriée ou au non-respect de ce mode d’emploi.

Fonctionnement

- Branchez la fiche dans la prise électrique.
- Mettez l’appareil en marche avec l’interrupteur marche/arrêt (E) (Fig. 1ⓐ). L’indicateur LED (F) s’allume en rouge.
- Réglez la température souhaitée (150 °C–230 °C).
  Pour augmenter la température, tournez le thermostat réglable (D) dans le sens des aiguilles d’une montre (Fig. 2ⓐ).
  Pour diminuer la température, tournez le thermostat réglable (D) dans le sens contraire des aiguilles d’une montre (Fig. 2ⓐ).
- Lorsque la température souhaitée est atteinte, l’indicateur LED (F) se met à clignoter.
- Après utilisation, éteignez l’appareil avec l’interrupteur marche / arrêt (Fig. 1ⓑ). L’indicateur LED s’éteint.
- Retirez la prise secteur.
- Laissez refroidir l’appareil.

Plaques chauffantes à revêtement TITANE, CERAMIQUE et TOURMALINE (en fonction du modèle)

Les ions négatifs ont un effet antistatique tout en protégeant les cheveux. Les ions négatifs referment la cuticule et permettent d’obtenir un cheveu lisse et soyeux. Ils permettent de retenir l’humidité naturelle du cheveu pour une brillance maximale.

Conseils pour une mise en forme réussie

- Lavez les cheveux, rincez bien et séchez.
- Brossez ou peignez les cheveux.
- Séparez les cheveux en mèches.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Placez les mèches une à une entre les plaques chauffantes en partant de la racine.
- Maintenez l'appareil appuyé et tirez-le lentement le long de la mèche en l'éloignant de la tête.
  Conseil : Ne laissez pas la mèche plus de quelques secondes dans l'appareil, ceci pouvant abîmer les cheveux.
- Ouvrez l'appareil et laissez la mèche de cheveux en glisser.
- Répétez le processus jusqu'à obtention du résultat recherché.

Nettoyage et entretien
- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la prise secteur et laissez-le refroidir.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !

Traitement des déchets des pays de l'UE



L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative au traitement d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries gérés par les collectivités locales. Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Traitement des déchets hors pays de l'UE
En fin de vie, veuillez mettre l'appareil au rebut conformément aux dispositions légales et en veillant à respecter l'environnement.

Denominazione dei componenti

A Piastre, molleggiate
B Impugnatura
C Cavo di rete girevole
D Termostato
E Interruttore On/Off
F Indicatore LED

Importanti avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza, evitando il rischio di lesioni e scosse elettriche:

Prima dell'utilizzo dell'apparecchio è necessario aver letto per intero ed aver compreso le istruzioni per l'uso!

- L'apparecchio serve esclusivamente per stirare i capelli.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Non lasciare la confezione dell'apparecchio in mano a bambini, in quanto può essere fonte di pericoli.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per una rilettura in un secondo momento e trasmesse ad ogni proprietario o utente successivo dell'apparecchio.
- Per evitare danni al capello, accertarsi che nei capelli non siano più presenti sostanze chimiche utilizzate per permanenti o tinte.
- Le piastre, durante e subito dopo l'utilizzo, sono caldissime. Non portarle mai a contatto con la pelle, il cuoio capelluto o gli occhi!
- Le piastre devono essere tenute sempre lontano da superfici sensibili al calore.
- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.



AVVERTENZA!

- Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria. Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina dalla rete.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, è vietato continuare ad utilizzarlo.
- EVITARE assolutamente il contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Non toccare mai l'apparecchio se le mani o i piedi sono bagnati.
- Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi.

- Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico del bagno, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Consultare il proprio elettrotecnico specializzato.
- Prima della pulitura o della manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina elettrica.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se si è danneggiato dopo essere caduto a terra o se il cavo di rete è danneggiato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo di ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando di parti di ricambio originali. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Non tirare mai il cavo di rete o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non reggere l'apparecchio tenendolo per il cavo, e non usare il cavo come impugnatura.
- Non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Non conservare o far funzionare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Non esporre l'apparecchio per un periodo prolungato a temperature inferiori ai 0°C o superiori ai +40°C Evitare l'irradiazione solare diretta.
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.
- Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso.

Funzionamento

- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Accendere il dispositivo con l'interruttore On/Off (E) (Fig. 1ⓐ). L'indicatore LED (F) si accende di colore rosso.
- Impossibile impostare la temperatura desiderata (150°C–230°C).
  Per aumentare la temperatura, ruotare il termostato (D) in senso orario (fig. 2ⓐ).
  Per ridurre la temperatura, ruotare il termostato (D) in senso antiorario (fig. 2ⓑ).
- Una volta raggiunta la temperatura di esercizio, l'indicatore LED (F) lampeggia.
- Dopo l'uso usare l'interruttore on/off per spegnere l'apparecchio (fig. 1ⓑ). L'indicatore LED si spegne.
- Staccare la spina.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.

Piastre rivestite di TITANIO, CERAMICA E TORMALINA (a seconda del modello)

Gli ioni negativi hanno un effetto antistatico e delicato sui capelli. Gli ioni negativi chiudono le squame dei capelli e fanno sì che la superficie dei capelli sia liscia e setosa. Preservano l'umidità naturale dei capelli e assicurano la massima lucentezza.

Indicazioni per uno styling perfetto

- Lavare, sciacquare bene e asciugare i capelli.
- Spazzolare o pettinare i capelli.
- Separare singole ciocche di capelli.
- Posizionare la ciocca di capelli separata tra le piastre in corrispondenza della base.
- Tenere premuto l'apparecchio e farlo scivolare lentamente lungo la ciocca in direzione opposta alla testa.
  Avvertenza: Non tenere la ciocca di capelli per più di alcuni secondi nell'apparecchio, altrimenti si possono arrecare danni ai capelli.
- Aprire l'apparecchio ed estrarre la ciocca di capelli.
- Ripetere la procedura fino ad ottenere il risultato voluto.

Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio staccare la spina elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi!

Smaltimento per i paesi dell'UE



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

Smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE

Smaltire l'apparecchio dismesso in modo ecologico e nel rispetto delle disposizioni di legge.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Componentes
A Placas calefactoras adaptables
B Mango
C Cable de red con sistema antitorsión
D Selector de temperatura
E Interruptor de conexión/desconexión
F Indicador LED

Indicaciones importantes para la seguridad
Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilizan aparatos eléctricos:

Antes de utilizar el aparato, se deben haber leído y comprendido en su totalidad estas instrucciones de uso.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente para alisar el cabello.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso.
- Mantenga el envase del aparato fuera del alcance de los niños para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Conserve esta instrucciones de uso para su consulta posterior y entréguelas al siguiente propietario o usuario del aparato.
- Para no dañar el cabello, asegúrese de que no tiene restos de productos químicos para permanente o coloración.
- Las placas calefactoras están muy calientes durante y tras su uso. No las ponga nunca en contacto con la piel, el cuero cabelludo o los ojos.
- Mantenga las placas calefactoras siempre a una distancia prudencial de superficies sensibles al calor.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.



ADVERTENCIA
- No utilice el aparato cerca de la bañera o el plato de ducha, ni cualquier recipiente que contiene agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad. Desconecte el enchufe de red siempre que termine de usar el aparato; la proximidad de agua supone un peligro incluso con el aparato apagado.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua.
  Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- Si el aparato se ha sumergido accidentalmente en agua, no se puede utilizar más.
- EVITE en todo caso el contacto con agua u otros líquidos.
- No toque nunca el aparato si tiene las manos o los pies mojados.
- No utilice nunca el aparato con los pies descalzos.

- Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito del baño un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Consulte a su electricista.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Desconecte el enchufe de red antes de limpiar el aparato o llevar a cabo su mantenimiento.
- No utilice nunca el aparato en caso de que no funcione debidamente, se haya caído al suelo o el cable de red esté dañado. Si el cable de red se ha dañado deberá ser sustituido por un cable de recambio original por nuestro Departamento de Atención al cliente u otro personal igualmente cualificado para evitar riesgos.
- Encargue siempre su reparación a un taller autorizado que utilice recambios originales. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- Deben utilizarse exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No tire nunca del cable de red o del aparato para desenchufarlo.
- No sujete el aparato por el cable de red ni utilice el cable como si fuera el mango.
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de red alejado de superficies calientes.
- No utilice ni guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a +40°C durante mucho tiempo. Evite una exposición a la luz directa del sol.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso indebido del aparato o por no haber respetado estas instrucciones de uso.

Modo de empleo

- Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.
- Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (E) (fig. 1ⓐ). El indicador LED (F) se ilumina en rojo.
- Ajuste la temperatura deseada (150°C-230°C).
  Para aumentar la temperatura, gire el selector de temperatura (D) en sentido horario (fig. 2ⓐ).
  Para reducir la temperatura, gire el selector de temperatura (D) en sentido antihorario (fig. 2ⓑ).
- Una vez alcanzada la temperatura de funcionamiento, el indicador LED (F) parpadea.
- Tras utilizar el aparato, apáguelo con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1ⓑ). El indicador LED se apagará.
- Desenchufe el aparato.
- Deje enfriar el aparato.

Placas calefactoras recubiertas de TITANIO, CERÁMICA y TURMALINA (según modelo)

Los iones con carga negativa poseen un efecto antiestático y cuidadoso con el cabello. Sellan las escamas de la cutícula capilar dejando lisa la superficie del cabello y proporcionando un aspecto suave y sedoso. Mantienen la humedad natural del cabello y le confieren un brillo perfecto.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Instrucciones para un look perfecto

- Lávese el pelo, aclárelo bien y séquelo.
- Péinelo o cepíllelo.
- Separe el cabello en mechones.
- Coloque cada mechón entre las placas calefactoras con la plancha situada a la altura del nacimiento del cabello.
- Mantenga el aparato cerrado y vaya deslizándolo de las raíces a las puntas lentamente.
  Nota: No mantenga los mechones de pelo dentro del aparato más de unos segundos, puesto que de lo contrario podría dañar su cabello.
- Abra el aparato para liberar el cabello.
- Repita el mismo procedimiento hasta lograr el resultado deseado.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red y déjelo enfriar.
- No sumerja el aparato en agua.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
  No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.

Eliminación de residuos en los países de la UE



El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE

Al término de su vida útil, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las disposiciones legales.

Designação das peças

A Placas térmicas, amortecedoras
B Pega
C Cabo eléctrico que não se torce
D Regulador da temperatura
E Interruptor ligar/desligar
F Indicação LED

Notas de segurança importantes

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

Antes da utilização do aparelho deve ler e compreender por completo o manual de instruções!

· O aparelho destina-se exclusivamente para o alisamento do cabelo.
· Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de instruções.
· Não deixar a embalagem ao alcance de crianças, porque pode causar perigo.
· Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
· O manual de instruções deve ser guardado para posterior consulta e entregue ao seguinte proprietário ou utilizador do aparelho.
· Para evitar danos no seu cabelo, verificar que não se encontram substâncias químicas de permanentes ou de colorações no cabelo.
· As placas térmicas estão muito quentes, durante e logo após a utilização. Nunca colocar em contacto com a pele, o couro cabeludo ou os olhos!
· As placas térmicas devem ser colocadas longe de áreas sensíveis ao calor.
· Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.



AVISO!

· Não manter este aparelho perto de banheiras, duches ou outros recipientes que possa conter água. Também não utilizar em locais com elevada humidade no ar. A seguir a cada utilização retirar sempre a ficha de rede, porque a proximidade de água significa perigo mesmo com o aparelho desligado.
· Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
· Se o aparelho cair à água não pode ser usado de seguida.
· EVITAR obrigatoriamente o contacto com água ou outros líquidos.
· Nunca tocar no aparelho quando tiver as mãos ou os pés molhados.
· Nunca utilizar o aparelho descalço.

· Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho. Consulte o seu electricista.
· Antes da limpeza ou manutenção do aparelho, retirar a ficha de rede.

- Nunca utilizar o aparelho, avariado, após ter caído no chão ou se o cabo eléctrico estiver danificado. Um cabo de rede danificado pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de rede de substituição original, para evitar riscos.
- As reparações devem ser feitas exclusivamente num centro de serviço autorizado e sob utilização de peças originais. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Ao retirar a ficha de rede nunca puxar pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo eléctrico e não utilizar o cabo eléctrico como pega.
- Não enrolar o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não utilizar nem guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.
- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evitar irradiação solar directa.
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes de indevida utilização do aparelho ou contra as indicações aqui referidas.

Funcionamento
- Colocar a ficha de rede na tomada.
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (E) (fig. 1ⓐ). A indicação LED (F) acende vermelho.
- Ajustar temperatura pretendida (150°C–230°C).
  Para aumentar a temperatura, rodar o regulador de temperatura (D) no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 2ⓐ).
  Para reduzir a temperatura, rodar o regulador de temperatura (D) em sentido contrário dos ponteiros do relógio (fig. 2ⓑ).
- Quando a temperatura de funcionamento é atingida, o indicador LED (F) começa a piscar.
- Após a utilização desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1ⓑ). O indicador LED apaga-se.
- Retirar a ficha de rede.
- Deixar o aparelho arrefecer.

Placas térmicas revestidas a TITÂNIO, CERÂMICA & TURMALINA (conforme modelo)
Os iões negativos têm um efeito anti-estático e benéfico para o cabelo. Os iões negativos fecham a cutícula, dando à superfície do cabelo um aspecto liso e sedoso. Ao guardar a humidade natural do cabelo, proporcionam um brilho perfeito.

Conselhos para um penteado de sucesso
- Lavar o cabelo, enxaguar bem e secar.
- Escovar ou pentear o cabelo.
- Dividir o cabelo em madeixas individuais.

· Colocar a madeixa de cabelo dividida entre as placas térmicas na raiz.
· Continuar com o aparelho comprimido e puxá-lo ao longo da madeixa afastando-se da cabeça.
  Nota: Não deixar a madeixa mais que alguns segundo no aparelho, caso contrário o cabelo poderá ser danificado.
· Abrir o aparelho e deixar a madeixa deslizar.
· Repetir o processo até obter o resultado desejado.

Limpeza e manutenção
· Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede e deixar o aparelho arrefecer.
· Não mergulhar o aparelho na água.
· Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
  Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!

Eliminação países UE



O aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação países fora da UE
Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente e em conformidade com a legislação.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Omschrijving van de delen
A Verwarmingsplaatjes, verend
B Greep
C Snoer met verdraaibeveiliging
D Temperatuurregelaar
E Aan-/uitschakelaar
F LED-indicator

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moet de gebruiksaanwijzing volledig worden gelezen en worden begrepen!

- Het apparaat dient uitsluitend voor het glad maken van haar.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen, omdat dit gevaarlijk kan zijn.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- De gebruiksaanwijzing dient te worden bewaard om deze later nogmaals te kunnen nalezen en dient aan iedere latere eigenaar of gebruiker van het apparaat te worden doorgegeven.
- Om beschadiging van het haar te voorkomen, zorgt u er voor dat er geen chemische substanties meer uit permanentbehandelingen of door haar verven in het haar aanwezig zijn.
- De verwarmingsplaatjes zijn gedurende en onmiddellijk na het gebruik heet. Laat het apparaat nooit met de huid, hoofdhuid of ogen in aanraking komen!
- De verwarmingsplaatjes moeten altijd buiten het bereik van hittegevoelige oppervlakken te worden gehouden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.



WAARSCHUWING!

- Dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs gebruiken die met water gevuld zijn. Eveneens niet op plaatsen met hoge luchtvochtigheid gebruiken. Trek telkens na het gebruik de netstekker uit het stopcontact, aangezien water in de nabijheid ook gevaar oplevert als het apparaat is uitgeschakeld.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Mocht het apparaat in het water gevallen zijn, dan mag het daarna niet meer worden gebruikt.
- Contact met water of andere vloeistoffen in ieder geval VERMIJDEN.
- Raak het apparaat nooit aan als u natte handen of voeten hebt.
- Gebruik het apparaat nooit als u blootsvoets bent.

- Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligings-inrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen. Vraag uw installateur om raad.
- Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat te reinigen of er onderhoud aan te plegen.
- Gebruik het apparaat niet als het defect is, op de vloer is gevallen of als het snoer beschadigd is. Een beschadigde snoer mag alleen door een geautoriseerd Service Center of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon door een originele snoer worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd Service Center waarbij gebruik moet worden gemaakt van originele onderdelen. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het snoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- Houd het snoer en het apparaat verwijderd van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden gebruikt of bewaard.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Stel het apparaat niet gedurende langere tijd bloot aan temperaturen onder 0°C of boven +40°C. Vermijd rechtstreekse zonnstraling
- Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.
- Voor schade door niet-oordeelkundig gebruik of handelingen in strijd met deze gebruiksaanwijzing wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

Gebruik

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat met de aan-/uit-schakelaar (E) in (afb. 1ⓐ) De LED-indicator (F) brandt rood.
- Gewenste temperatuur (150°C–230°C) instellen.
  Om de temperatuur te verhogen de temperatuurregelaar (D) met de klok mee draaien (afb. 2ⓐ).
  Om de temperatuur te verlagen de temperatuurregelaar (D) tegen de klok in draaien (afb. 2ⓐ).
- De LED-indicator (F) knippert als de bedrijfstemperatuur bereikt is.
- Schakel na het gebruik met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 1ⓐ). De LED-indicator gaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen.

TITANIUM, KERAMIEK & TOERMALIJN gecoate verwarmingsplaatjes (afhankelijk van het model)

Negatieve ionen zijn antistatisch en zacht voor het haar. Negatieve ionen sluiten de schublaag van het haar en zorgen voor een glad, zijdezacht haaroppervlak. Ze sluiten het natuurlijke vocht van het haar in en zorgen zo voor ultieme glans.

Instructies voor een succesvolle styling

- Was het haar, spoel het goed uit en droog het.
- Borstel of kam het haar.
- Verdeel het haar in individuele strengen.
- Breng de losse haarstrengen aan de aanzet tussen de verwarmingsplaatjes.
- Het apparaat samengedrukt houden en langs de haarstrengen van het hoofd af bewegen. **Aanwijzing:** Houd de haarstrengen niet langer dan enkele seconden in het apparaat, omdat anders het haar kan worden beschadigd.
- Open het apparaat en laat de haarstrengen er uitglijden.
- Herhaal dit totdat het gewenste resultaat bereikt is.

Reiniging en onderhoud

- Trek voor het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Het apparaat mag niet onder water worden gedompeld!
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!

Afdanken EU-landen



Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen

Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg en volgens de wettelijke bepalingen worden opgeruimd.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Apparatens delar

A Värmeplattor, fjädrande
B Handtag
C Sladd med vridsäkring
D Temperaturreglering
E Strömbrytare
F LED-indikator

Viktig säkerhetsinformation

Följ för din egen säkerhet och för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

Du måste läsa hela bruksanvisningen och förstå den till fullo innan du använder apparaten!

· Apparaten får endast användas för tillplattning av hår.
· Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
· Förvara förpackningen utom räckhåll för barn, den kan vara farlig.
· Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
· Förvara bruksanvisningen så att du kan läsa den senare och ge den till nästa ägare eller användare om du säljer apparaten vidare.
· För att undvika att håret skadas måste du vara säker på att det inte finns några kemiska ämnen i ditt hår, som permanent eller färg.
· Värmeplattorna är heta, både under och direkt efter användningen. Låt dem aldrig komma i kontakt med hud, huvud eller ögon!
· Värmeplattorna ska alltid hållas på avstånd från värmekänsliga ytor.
· Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.



VARNING!

· Denna apparat får inte befinna sig nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet. Dra ut kontakten då du är färdig, eftersom närheten till vatten kan utgöra en fara även om apparaten är avstängd.
· Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten.
Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
· Om apparaten ramlar ned i vatten får den aldrig användas mer.
· UNDVIK kontakt med vatten eller andra vätskor.
· Ta inte i apparaten om du har våta händer eller fötter.
· Använd inte apparaten om du är barfota.

· Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad för badrummet, som utlöses vid 30 mA. Be din elfackman om råd.
· Dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör eller utför underhåll på apparaten.

- Använd aldrig apparaten om den är defekt, efter att den fallit i golvet eller om sladden är skadad. Om sladden är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Håll inte apparaten i sladden när du bär den och använd inte sladden som handtag.
- Linda inte sladden kring apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten ska inte användas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.
- Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.
- Skador som uppstått på grund av felaktig användning eller användning i strid med denna bruksanvisning ersätts ej.

Användning
- Sätt i kontakten i eluttaget.
- Slå på apparaten med strömbrytaren (E) (fig. 1ⓐ). LED-indikatorn (F) lyser rött.
- Ställ in önskad temperatur (150°C–230°C).
  Vrid temperaturregleringen (D) medurs för att öka temperaturen (fig. 2ⓐ).
  Vrid temperaturregleringen (D) moturs för att sänka temperaturen (fig. 2ⓑ).
- När driftstemperaturen har uppnåtts blinkar LED-indikatorn (F).
- Stäng av apparaten med strömbrytaren efter användning (fig. 1ⓑ). LED-indikatorn slocknar.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Låt apparaten svalna.

Värmeplattor med beläggning av TITAN, KERAMIK & TURMALIN (beroende på modell)
Negativa joner verkar antistatiskt och renar håret. Negativa joner stänger hårfibrerna och ger en glatt och silkeslen håryta. De innesluter hårets naturliga fuktighet och ger på så sätt en optimal glans.

Gör så här för bästa resultat
- Tvätta håret, skölj ordentligt och torka det.
- Borsta eller kamma håret.
- Dela upp håret i olika slingor.
- Lägg enskilda hårslingor vid hårfästet mellan värmeplattorna och tryck ihop.
- Tryck ihop apparaten och dra den långsamt längs hårslingan bort från huvudet.
  Anmärkning: Lämna inte hårslingan mer än några sekunder i tången, annars finns risken att håret skadas.

- Öppna apparaten och släpp ut hårslingorna.
- Upprepa detta tills du uppnått önskat resultat.

Rengöring och skötsel

- Dra ut kontakten och låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Sänk inte ned apparaten i vatten.
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
  Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!

Avfallshantering i EU-länder



Apparaten får inte avfallshanteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater omhändertas apparaten av den lokala sopstationen. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU

Omhänderta apparaten på ett miljövänligt sätt och enligt gällande bestämmelser när den inte längre kan användas.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Betegnelse på delene
A Varmeplater, fjærende
B Håndtak
C Nettkabel med torsjonssikring
D Temperaturregulator
E På-/Av-bryter
F LED-indikator

Viktige sikkerhetsinstrukser
Under bruk av elektriske apparater er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

Bruksanvisningen skal leses i sin helhet og være forstått før apparatet tas i bruk!
· Apparatet skal utelukkende brukes til glatting av hår.
· Apparatet skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen.
· Apparatets emballasje må ikke falle i hendene på barn, ettersom det kan utgå risikoer fra den.
· Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
· Bruksanvisningen skal oppbevares, slik at man kan slå opp i den senere, og den skal leveres videre til alle senere eiere eller brukere av apparatet.
· For å unngå å skade håret må du forvisse deg om at det ikke lenger finnes kjemiske substanser fra permanent eller hårfarge i håret.
· Varmeplatene er svært varme under og like etter bruk. Du må aldri bringe det i berøring med hud, hodebunn eller øyne!
· Varmeplatene skal alltid oppbevares på avstand fra varmeømfintlige overflater.
· Apparatet skal kun brukes med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.



ADVARSEL!
· Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller andre beholdere som inneholder vann. Det skal heller ikke brukes på steder med høy luftfuktighet. Trekk ut nettpluggen etter hver bruk, ettersom nærhet til vann utgjør en risiko, selv om apparatet er slått av.
· Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann.
Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
· Det er ikke tillatt å bruke apparatet igjen dersom det har falt ned i vann.
· Det er tvingende nødvendig å UNNGÅ kontakt med vann eller andre væsker.
· Du må aldri berøre apparatet når du er våt på hendene eller føttene.
· Du må aldri bruke apparatet når du går barfot.

· Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen i badeværelset. Spør en autorisert elektriker om råd.
· Trekk ut nettpluggen før du rengjør eller vedlikeholder apparatet.

- Apparatet skal aldri brukes når det er defekt, når det har falt ned på gulvet, eller hvis nettkabelen er skadet. En nettkabel med skader skal bare skiftes ut med en original-reservekabel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originaldeler. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
- Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Du må aldri dra i nettkabelen eller i selve apparatet for å kople det fra stikkontakten.
- Ikke hold fast i nettkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Nettkabelen skal ikke vikles rundt apparatet.
- Hold nettkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.
- Ikke oppbevar og bruk apparatet med vridd nettkabel eller nettkabel med knekk.
- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.
- Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.
- Vi påtar oss intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av ikke forskriftsmessig bruk eller mislighold av denne bruksanvisningen.

Bruk

- Plugg nettpluggen inn i stikkontakten.
- Apparatet slås på med PÅ/AV-bryteren (E) (fig. 1ⓐ). LED-indikatoren (F) lyser rødt.
- Ønsket temperatur (150 °C–230 °C).
  Drei temperaturregulatoren (D) med urviseren for å øke temperaturen (fig. 2ⓐ).
  Drei temperaturregulatoren (D) mot urviseren for å redusere temperaturen (fig. 2ⓑ).
- Når brukstemperaturen er nådd, blinker LED-indikatoren (F).
- Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1ⓑ) etter bruk. LED-indikatoren går ut.
- Trekk ut nettpluggen.
- La apparatet bli kaldt.

Varmeplater belagt med TITAN, KERAMIKK & TURMALIN (alt etter modell)

Negative ioner virker antistatisk og skåner håret. Negative ioner lukker hårets skjellag og gir en glatt, silkeartet håroverflate. De kapsler inn hårets naturlige fuktighet og sørger dermed for ultimativ glans.

Veiledning for en vellykket styling

- Vask håret, skyll det godt og tørk det.
- Børst eller kjem håret.
- Skill fra hverandre enkelte hårstriper.
- Plasser de fraskilte hårstripene ved hårlinjen mellom varmeplatene.
- Hold hårglatteren sammenpresset og trekk den sakte bort fra hodet langs hårstripene.
  Merk: Ikke la hårstripene være inne i hårglatteren i mer enn noen sekunder, da hårene i så fall kan bli skadet.
- Åpne hårglatteren og la hårstråene gli ut.
- Gjenta denne prosedyren til du får ønsket resultat.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Rengjøring og stell

· Trekk ut nettpluggen og la apparatet bli kaldt før du rengjør det.
· Ikke dypp apparatet i vann.
· Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
  Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!

Avhending EU-land



Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. I samsvar med EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot apparatet. Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Avhending i land utenfor EU

Kvitt deg med maskinen på miljøvennlig måte og i samsvar med lovfestede forskrifter ved endt levetid.

Osien kuvaus

A Kuumennuslevyt, jouselliset
B Kädensija
C Verkkokaapeli vääntymisvarmistuksella
D Lämpötilansäädin
E Päälle-/poiskytkin
F LED-näyttö

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Sähkölaitteita käytettäessä on oman turvallisuutesi takia noudatettava ehdottomasti seuraavia ohjeita vammojen ja sähköiskujen välttämiseksi:

Ennen laitteen käyttöä käyttöohje täytyy olla kokonaan luettuna ja ymmärrettynä!

· Laitetta saa ainoastaan hiusten suoristamiseen.
· Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen.
· Älä jätä laitteen pakkausta lasten käsiin, koska siitä voi syntyä vaaratilanteita.
· Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimuksilliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.
· Käyttöohje on säilytettävä myöhempää lukemista varten ja luovutettava jokaiselle laitteen myöhemmälle omistajalle tai käytettäjälle.
· Hiusten vahingoittumisten välttämiseksi varmistu, että mitään kemiallisia aineita ei ole hiuksissa kestolaineiden tai värjäämisten jälkeen.
· Kuumennuslevyt ovat kuumia käytön aikana ja heti sen jälkeen. Älä milloinkaan vie kuumennuslevyjä kosketukseen ihon, päänahan tai silmien kanssa!
· Kuumennuslevyt on aina pidettävä erillään kuumanaroista pinnoista.
· Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.



VAROITUS!

· Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä. Myöskään sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus. Vedä verkkopistoke käytön jälkeen irti, koska veden läheisyydessä piilee vaara laitteen ollessa pois päältäkin.
· Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
· Jos laite on pudonnut veteen, sitä ei sen jälkeen saa enää käyttää.
· Kosketusta veden tai muiden nesteiden kanssa on ehdottomasti VÄLTETTÄVÄ.
· Älä milloinkaan kosketa laitetta, jos kätesi tai jalkasi ovat märät.
· Älä milloinkaan käytä laitetta ollessasi avojaloin.

· Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin. Kysy sähköasentajalta neuvoa.
· Vedä ennen laitteen puhdistamista tai huoltoa verkkopistoke irti.
· Älä milloinkaan käytä laitetta, jos se on viallinen, kun se on pudonnut lattialle tai kun sen verkkokaapeli on vaurioitunut. Vaurioituneen verkkokaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen varakaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.

- Jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosia. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Laitetta irrottaessasi älä vedä koskaan verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- Älä kanna laitetta verkkokaapelista äläkä käytä verkkokaapelia vetimenä.
- Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä säilytä ja käytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.
- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa aurin-gonsäteilyä on vältettävä.
- Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännitedirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.
- Vaurioista, jotka johtuvat asiaankuulumattmasta käytöstä tai kiellon rikkomisesta tätä ohjetta vastaan, ei vastata.

Käyttö
- Pistä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle (Kuva 1ⓐ) päälle-/poiskytkimellä (E). LED-näyttö (F) palaa punaisena.
- Aseta haluttu lämpötila (150°C–230°C).
  Lämpötilan kohottamiseksi käännä lämpötilansäädintä (D) myötäpäivään (Kuva 2ⓐ).
  Lämpötilan alentamiseksi käännä lämpötilansäädintä (D) vastapäivään (Kuva 2ⓑ).
- Saavutettaessa käyttölämpötilan LED-näyttö (F) vilkkuu.
- Käytön jälkeen kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 1ⓑ). LED-näyttö sammuu.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Anna laitteen jäähtyä.

TITAANI, KERAMIIKKA JA TURMALIINI -päällystetyt kuumennuslevyt (mallista riippuen)
Negatiiviset ionit vähentävät sähköisyyttä ja hoitavat hiuksia. Negatiiviset ionit sulkevat hius-suomukerroksen ja saavat aikaan sileän, silkkisen hiuspinnan. Ne sulkevat sisäänsä hiusten luonnollisen kosteuden ja saavat siten aikaan lopullisen kiillon.

Vihjeitä onnistuneeseen muotoiluun
- Pese hiukset, huuhtele ja kuivaa hyvin.
- Harjaa tai kampaa hiukset.
- Jaa hiuskiehkurat.
- Sijoita jaetut hiuskiehkurat liitoskappaleen kuumennuslevyjen väliin.
- Pidä laitetta muutaman sekunnin ajan painettuna ja vedä hiuskiehkuroita pitkin hitaasti päästä poispäin.
  Ohje: Älä pidä hiuskiehkuroita laitteessa muutamaa sekuntia pitempään, koska muuten siitä voi olla seurauksena hiusten vioittuminen.
- Avaa laite ja päästä hiuskiehkurat liukumaan pois.
- Toista menettely, kunnes haluttu tulos on saavutettu.

Puhdistus ja hoito

- Vedä verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta ja anna jäätyä.
- Älä upota laitetta veteen.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.
  Älä käytä mitään liuotus- ja pesuaineita!

Hävittäminen EU-maissa



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Hävittäminen muissa kuin EU-maissa

Hävitä laite sen käyttöiän päätyttyä ympäristöystävällisesti ja määräyksiä noudattaen.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Parçaların Tanımı

A Isıtma plakaları, yaylı
B Kulp
C Dönme emniyetli elektrik kablosu
D Sıcaklık ayarlayıcısı
E Açma/Kapama şalteri
F LED gösterge

Önemli Güvenlik Uyarıları

Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

Cihaz kullanılmadan önce, kullanım rehberi tamamen okunmalı ve anlaşılmalıdır!

- Cihaz sadece saçların düzeltilmesi için kullanılır.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Tehlike teşkil edebileceği için cihaz ambalâjını çocuklardan uzak tutun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Daha sonra okumak için kullanım rehberi saklanmalı ve cihazın sonraki tüm sahiplerine veya kullanıcılarına verilmelidir.
- Saçların zarar görmesini önlemek için, saçlarınızda perma ya da boyama işlemlerinden kalan kimyasal maddeler olmadığından emin olun.
- Isıtma plakaları kullanım esnasında ve hemen sonrasında çok sıcaktır. Derinize, kafa derinize ya da gözlerinize kesinlikle temas ettirmeyin!
- Isıtma plakaları ısıya duyarlı yüzeylerden her zaman uzak tutulmalıdır.
- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun dalgalı akıma bağlayın ve çalıştırın.



UYARI!

- Bu cihazı; banyo küvetleri, duş küvetleri veya su içeren diğer bölmelerin yakınında kullanmayın. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de kullanmayın. Cihaz makinesi kapalıyken de suya yakın olması tehlike teşkil ettiğinden, her kullanım sonrası elektrik fişini prizden çekin.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın.
  Derhal elektrik fişini çekin.
- Cihazın suya düşmesi durumunda, cihaz daha sonra tekrar kullanılmamalıdır.
- Su veya diğer sıvılarla temastan mutlaka KAÇININ.
- Elleriniz veya ayaklarınız ıslak iken cihaza kesinlikle dokunmayın.
- Cihazı kesinlikle çıplak ayakla kullanmayın.

- Ek güvenlik tedbiri olarak, banyo elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir. Tavsiye almak için elektrik uzmanınıza danışın.
- Temizleme veya bakım çalışmalarından önce cihazın elektrik fişini prizden çekin.
- Yere düştükten sonra arızalanan ya da elektrik kablosu hasarlı olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın. Hasarlı bir elektrik kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece yetkili bir servis merkezi ya da benzer vasıfta bir kişi tarafından orijinal bir yedek kabloyla değiştirilmelidir.

- Onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle yetkili müşteri servis merkezine yaptırın. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
- Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış veya bükülmüş elektrik kablosuyla muhafaza etmeyin ve kullanmayın.
- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı 0°C altında veya +40°C üstündeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.
- Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.
- Usulüne uygun olmayan kullanım veya bu kullanım rehberinde yer alan talimatlara uyulmaması halinde meydana gelen hasarlarda sorumluluk üstlenilmez.

Kullanım
- Elektrik fişini prize takın.
- Açma/Kapama şalteriyle (E) cihazı açın (Şekil 1ⓐ). LED gösterge (F) kırmızı renkte yanar.
- İstediğiniz sıcaklığı (150°C–230°C) ayarlayın.
  Sıcaklığı arttırmak için, sıcaklık ayarlayıcısını (D) saat yönünde döndürün (Şekil 2ⓐ).
  Sıcaklığı azaltmak için, sıcaklık ayarlayıcısını (D) saat yönünün tersine doğru döndürün (Şekil 2ⓑ).
- Çalışma sıcaklığına ulaşınca LED gösterge (F) yanıp söner.
- Kullanım sonrası cihazı açma/kapama şalteriyle kapatın (Şekil 1ⓑ). LED gösterge söner.
- Elektrik fişini çekin.
- Cihazı soğumaya bırakın.

TİTANYUM, SERAMİK ve TURMALİN kaplı Isıtma Plakaları (modele bağlı olarak)
Negatif iyonlar antistatik ve saç koruyucu etkiye sahiptir. Negatif iyonlar saçların kepek tabakasını kapatır ve kaygan, ipeksi bir saç yüzeyi etkisi yaratır. Saçların doğal nemini tutar ve bu sayede mutlak bir parlaklık sağlarlar.

Başarılı Saç Modelleri İçin Öneriler
- Saçları yıkayın, iyice durulayın ve kurutun.
- Saçları fırçalayın veya tarayın.
- Münferit saç tutamlarını ayırın.
- Ayırdığınız saç tutamlarını ısıtma plakalarının arasına, saçın başladığı çizgiden itibaren yerleştirin.
- Cihazı basılı tutun ve tutamlar boyunca yavaşça başınızdan dışarı doğru çekin.
  Dikkatinize: Saç tutamlarını birkaç saniyeden uzun bir süre cihazda tutmayın, aksi takdirde saçlar zarar görebilir.
- Cihazı açın ve saç tutamlarını düzelterek dışarı kaydırın.
- İstediğiniz sonuca ulaşana kadar işlemi tekrarlayın.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Temizleme ve Bakım

· Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini prizden çekin ve cihazı soğutun.
· Cihazı suya batırmayın.
· Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
  Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!

AB Ülkelerinde Tasfiye



Cihaz, ev çöpünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

AB Dışı Ülkelerde Tasfiye

Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevrenin korunması esaslarına ve yasal hükümlere uygun şekilde tasfiye edin.

Opis części

A Płytki grzejne, sprężynujące
B Uchwyt
C Kabel sieciowy z zabezpieczeniem przed przekręcaniem
D Regulator temperatury
E Włącznik/wyłącznik
F Wskaźnik LED

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

Przed użytkowaniem urządzenia należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi!

- Urządzenie służy wyłącznie do wygładzania włosów.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- Opakowanie urządzenia nie może dostać się do rąk dzieci, ponieważ może stanowić źródło zagrożenia.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w razie późniejszych pytań i przekazać kolejnemu posiadaczowi lub użytkownikowi urządzenia.
- Aby uniknąć zniszczenia włosów, należy upewnić się, że na włosach nie znajdują się żadne substancje chemiczne pozostałe po trwałej ondulacji lub koloryzacji.
- Płytki grzejne są bardzo gorące podczas użytkowania i bezpośrednio po nim. Nie dopuszczać nigdy do kontaktu ze skórą ciała, skórą głowy ani oczami!
- Płytki grzejne stosować zawsze poza zasięgiem powierzchni wrażliwych na wysokie temperatury.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.



OSTRZEŻENIE!

- Nie użytkować urządzenia w pobliżu wanien, kabin prysznicowych i innych pojemników, w których znajduje się woda. Nie używać również w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza. Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ urządzenie stanowi zagrożenie również wtedy, gdy jest wyłączone.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, nie należy go ponownie użytkować.
- Koniecznie UNIKAĆ kontaktu z wodą i innymi cieczami.
- Urządzenia nie wolno dotykać, jeśli ręce lub stopy są mokre.
- Urządzenia nigdy nie używać bez obuwia na nogach.

- W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się wbudowanie sprawdzonego urządzenia ochronnego różnicowoprądowego (RCD) o nominalnym prądzie wyzwalającym o wartości nie większej niż 30 mA do obwodu elektrycznego łazienki. W razie pytań należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

· Urządzenia nie używać nigdy, jeśli jest uszkodzone, po upadku na podłogę, lub jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony. Uszkodzony kabel sieciowy musi, w celu zapobiegania zagrożeniom, być wymieniony na oryginalny kabel zapasowy przez autoryzowane Centrum Serwisowe lub osoby posiadające podobne kwalifikacje.
· Naprawy zlecać wyłącznie autoryzowanemu Centrum Serwisowemu używającemu oryginalnych części. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
· Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
· Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, urządzenia nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
· Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel sieciowy i nie używać kabla jako uchwytu.
· Kabla sieciowego nie zawijać na urządzeniu.
· Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
· Urządzenia nie używać lub przechowywać z przekręconym lub zagiętym kablem sieciowym.
· Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
· Urządzenia nie narażać przez dłuższy czas na działanie temperatur poniżej 0°C oraz ponad +40°C. Unikać bezpośredniego naświetlania przez promienie słoneczne.
· Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2004/108/WE oraz Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/WE.
· Za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub działaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją nie ponosimy odpowiedzialności.

Użytkowanie
· Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego.
· Urządzenie włączyć za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (E) (rys. 1ⓐ). Wskaźnik LED (F) świeci na czerwono.
· Ustawić żądaną temperaturę (150°C–230°C).
Aby wybrać wyższą temperaturę przekręcić regulator temperatury (D) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 2ⓐ).
Aby wybrać niższą temperaturę przekręcić regulator temperatury (D) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 2ⓑ).
· Po osiągnięciu temperatury roboczej wskaźnik LED (F) miga.
· Po użyciu wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 1ⓑ). Wskaźnik LED gaśnie.
· Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
· Ochłodzić urządzenie.

Płytki grzejne powlekane TYTANEM, CERAMIKĄ & TURMALINĄ (w zależności od modelu)
Jony ujemne mają działanie antystatyczne i nie niszczą włosów. Jony ujemne zamykają warstwę naskórka i sprawiają, że powierzchnia włosa staje się gładka i jedwabista. Jony te zachowują naturalną wilgoć włosów i tym samym gwarantują ultymatywny połysk.

Wskazówki dotyczące stylizacji włosów
- Włosy wymyć, dobrze wypłukać i wysuszyć.
- Wyszczotkować lub wyczesać włosy.
- Rozdzielić pojedyncze pasma włosów.
- Rozdzielone pasma włosów umieścić przy ich nasadzie na płytkach grzejnych.
- Urządzenie przytrzymać i przeciągnąć powoli wzdłuż pasma zaczynając od głowy.
  Wskazówka: Nie trzymać pasma włosów w urządzeniu dłużej niż kilka sekund, ponieważ grozi to uszkodzeniem włosów.
- Po otworzeniu urządzenia pasmo włosów wysunie się z niego.
- Czynność powtórzyć do osiągnięcia żądanego efektu.

Czyszczenie i pielęgnacja
- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i urządzenie pozostawić do ochłodzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką.
  Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania !

Utylizacja w krajach UE



Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób lub zutylizować zgodnie z przepisami o utylizacji odpadów.

Označení dílů

A Topné plátky, pružné
B Rukojeť
C Síťový kabel s pojistným kolíčkem
D Regulátor teploty
E Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
F Indikace LED

Důležité bezpečnostní pokyny

Pro vlastní ochranu před úderem elektrickým proudem bezpodmínečně dodržujte při používání elektrických přístrojů následující upozornění:

Před použitím přístroje je bezpodmínečně nutné si přečíst celý návod k použití a porozumět mu!

· Přístroj je určen pouze k rovnání vlasů.
· Přístroj používejte pouze v souladu s účelem popsaným v návodu k použití.
· Obal přístroje by se neměl dostat do rukou dětem, mohl by pro ně být nebezpečný.
· Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševnímu schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
· Návod k použití uschovejte, abyste do něho mohli nahlédnout i v budoucnu a v případě odevzdání přístroje ho předat následujícímu majiteli nebo uživateli přístroje.
· Pro zabránění poškození vlasů zajistěte, aby se v nich nenacházely žádné chemické látky z trvalých přelivů a barev.
· Topné prvky jsou během použití a bezprostředně po něm horké. Nikdy nesmí přijít do kontaktu s pokožkou, pokožkou hlavy nebo očima!
· Topné plátkyudržujte v dostatečné vzdálenosti od ploch, citlivých na působení tepla.
· Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.



VÝSTRAHA!

· Tento přístroj se nesmí používat v blízkosti koupelnových, sprchových van nebo jiných nádob, které obsahují vodu. Rovněž ho nepoužívejte na místech s vysokou vlhkostí vzduchu. Po každém použití vytáhněte síťovou zástrčku, protože přítomnost vody může být nebezpečná i u vypnutého přístroje.
· V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
· Pokud by se do přístroje dostala voda, nesmí se poté opět používat.
· Bezpodmínečně ZABRÁNIT kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami.
· Přístroje se nikdy nedotýkejte, když máte vlhké ruce nebo nohy.
· Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud jste bosí.

· Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v proudovém okruhu koupelny. Poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem.
· Před čištěním přístroje nebo jeho údržbou vytáhněte zástrčku.
· Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud spadl na zem a vykazuje poruchu nebo pokud je poškozen sítový kabel. Poškozený síťový kabel smí vyměnit za nový originální náhradní kabel pouze autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba , aby se zabránilo vzniku ohrožení.

- Opravy nechte provést autorizovaným servisním střediskem za použití originálních dílů. Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za síťový kabel nebo za samotný přístroj.
- Přístroj nedržte při přenášení za síťový kabel, a kabel nepoužívejte jako držadlo.
- Síťový kabel neovíjejte kolem přístroje.
- Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj neskladujte a nepoužívejte se zkrouceným nebo zalomeným síťovým kabelem.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám nižším než 0°C nebo vyšším než +40°C. Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES.
- Za škody, které vzniknou neodborným používáním nebo nedodržováním pokynů a upozornění návodu k použití, neručíme.

Provoz
- Připojte síťový kabel k síti.
- Přístroj zapněte pomocí tlačítka pro zapnutí/vypnutí (E) (obr. 1ⓐ). Indikace LED (F) svítí červeně.
- Nastavte požadovanou teplotu (150°C – 230°C).
  Ke zvýšení teploty otáčejte regulátor teploty (D) ve směru hodinových ručiček (obr. 2ⓐ).
  Ke snížení teploty otáčejte regulátor teploty (D) proti směru hodinových ručiček (obr. 2ⓑ).
- Po dosažení provozní teploty bliká indikace LED (F).
- Po použití přístroj vypněte pomocí tlačítka pro zapnutí/vypnutí (obr. 1ⓑ). Zhasne indikace LED.
- Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Přístroj nechte vychladnout.

Topné plátky s povrchovou úpravou z TITANU, KERAMIKY a TURMALÍNU (v závislosti na modelu)
Záporné ionty působí antistaticky a jsou šetrné k vlasům. Záporné ionty uzavírají povrch vlasů, vyhlazují jej a propůjčují mu hedvábný vzhled. Uchovávají přirozenou vlhkost vlasů a dodávají jim tak mimořádný lesk.

Upozornění pro úspěšné provedení účesu
- Vlasy umyjte, dobře opláchněte a vysušte.
- Vlasy vykartáčujte nebo učešte.
- Oddělte jednotlivé pramínky vlasů.
- Umístěte oddělené pramínky vlasů mezi topné plátky k násadě.
- Přístroj držte několik sekund stisknutý a pomalu jej táhněte směrem od hlavy podél pramínku vlasů.
  Upozornění: Pramínky vlasů v přístroji neponechávejte déle než několik sekund, jinak může dojít k poškození vlasů.
- Přístroj otevřete a pramínky vlasů uvolněte.
- Proces opakujte, dokud se nedostaví požadovaný výsledek.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Čištění a údržba
- Před čištěním přístroj odpojte od sítě a nechte jej vychladnout.
- Přístroj nesmí být ponořen do vody.
- Strojek pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prášky!

Likvidace v zemích EU



Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU
Likvidujte přístroj na konci jeho životnosti ekologicky a v souladu s platnou legislativou.

Označenie dielov
A Výhrevné platne, pružiace
B Držadlo
C Sieťový kábel s poistkou proti skrúteniu
D Regulátor teploty
E Zapínač/vypínač
F Indikátor LED

Dôležité bezpečnostné pokyny
Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli vlastnej ochrane pred poraneniami a zásahmi elektrickým prúdom bezpodmienečne dodržiavať nasledovné pokyny:

Pred použitím prístroja sa musí kompletne prečítať návod na použitie a musí sa porozumieť jeho obsahu!

- Prístroj slúži výlučne na žehlenie vlasov.
- Prístroj používajte iba na účel popísaný v návode na obsluhu a používajte ho k určenému účelu.
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja dostal do rúk deťom, pretože z neho môžu vychádzať nebezpečenstvá.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by ste mali dohliadať, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Návod na použitie treba uschovať na neskoršie prečítanie a odovzdať ďalšiemu nasledujúcemu majiteľovi alebo používateľovi prístroja.
- Aby sa zabránilo poškodeniam vlasu, uistite sa, že sa vo vlasoch viac nenachádzajú žiadne chemické substancie z trvalých alebo farbení.
- Výhrevné platne sú počas používania a bezprostredne po použití veľmi horúce. Nikdy ich nedávajte do kontaktu s pokožkou, pokožkou hlavy alebo očami!
- Výhrevné platne držte vždy mimo dosahu plôch citlivých na teplo.
- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.



VAROVANIE!
  - Tento prístroj nepoužívajte v blízkosti vaní, sprchovacích vaničiek alebo iných nádob, ktoré obsahujú vodu. Taktiež ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu. Po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj pri vypnutom prístroji.
  - V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
  - Ak by mal prístroj spadnúť do vody, nesmie sa potom znova používať
  - ZABRÁŇTE bezpodmienečne kontaktu s vodou alebo inými kvapalinami.
  - Prístroja sa nikdy nedotýkajte, keď máte vlhké ruky alebo nohy.
  - Prístroj nepoužívajte nikdy, keď ste bosí.
- Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode kúpeľne. Poraďte sa s vašim odborníkom v oblasti elektriky.
- Pred čistením prístroja alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď je chybný potom, čo spadol na zem alebo keď je sieťový kábel poškodený. Poškodený sieťový kábel smie vymieňať iba autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za používania originálnych dielov. Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za sieťový kábel alebo za samotný prístroj.
- Prístroj nedržte pri nosení za sieťový kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Prístroj neuschovávajte ani nepoužívajte s pretočeným alebo prelomeným sieťovým káblom.
- Prístroj nepoužívajte v prostrediach, v ktorých sa používajú aerosolové (sprejové) produkty, alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0°C alebo vyšším ako +40°C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ Smernice o elektromagnetickej znášanlivosti 2004/108/ES a Smernice o nízkom napätí 2006/95/ES.
- Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku neodborného používania alebo jednania v rozpore s týmto návodom.

Prevádzka

- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- So zapínačom/vypínačom (E) zapnite prístroj (obr. 1ⓐ). Indikátor LED (F) svieti červeno.
- Nastavte želanú teplotu (150°C–220°C).
  Na zvýšenie teploty otočte regulátor teploty (D) v smere pohybu hodinových ručičiek (obr. 2ⓐ).
  Na zníženie teploty otočte regulátor teploty (D) proti smeru pohybu hodinových ručičiek (obr. 2ⓐ).
- Pri dosiahnutí prevádzkovej teploty bliká indikátor LED (F).
- Po použití so zapínačom/vypínačom vypnite prístroj (obr. 1ⓑ). Indikátor LED zhasne.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte prístroj vychladnúť.

Výhrevné platne povrstvené TITÁNOM, KERAMIKOU & TURMALÍNOM (podľa modelu)

Negatívne ióny pôsobia antistaticky a šetrne pre vlasy. Negatívne ióny uzatvárajú vrstvu lupín vlasov a spôsobujú hladký, hodvábny povrch vlasov. Uzatvárajú prirodzenú vlhkosť vlasov a starajú sa tým o maximálny lesk.

Pokyny pre úspešný styling

- Umyte vlasy, dobre ich vypláchnite a vysušte.
- Vlasy vykefujte alebo vyčešte.
- Oddeľte jednotlivé pramene vlasov.
- Oddelené pramene vlasov umiestnite medzi výhrevné platne na nadstavci.
- Prístroj podržte stlačený a ťahajte ho pomaly pozdĺž prameňov preč od hlavy.
  Upozornenie: Pramene vlasov nenechajte v prístroji dlhšie ako niekoľko sekúnd, pretože inak môže dôjsť k poškodeniu vlasov.

- Prístroj otvorte a nechajte pramene vlasov vykĺznuť.
- Proces zopakujte, kým nebude dosiahnutý želaný výsledok.

Čistenie a ošetrovanie

- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a drhnúce prostriedky!

Likvidácia v krajinách EÚ



Prístroj sa nesmie zlikvidovať do domového odpadu. V rámci Smernice EÚ o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov, prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

Likvidácia v krajinách mimo EÚ

Prístroj na konci jeho životnosti zlikvidujte ekologicky a podľa zákonných ustanovení.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Az alkatrészek megnevezése
A Rugós fűtőlapok
B Fogantyú
C Hálózati kábel elfordulás elleni biztosítóelemmel
D Hőmérséklet-szabályozó
E Be-/kikapcsoló
F LED kijelző

Fontos biztonsági tudnivalók
Elektromos készülékek használatakor a sérülések és az áramütések elleni védelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő tudnivalókat:

A készülék használatát megelőzően teljesen át kell olvasni a használati utasítást és meg kell érteni annak tartalmát.
· A készülék kizárólag haj simítására szolgál.
· A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésszerű célra szabad használni.
· Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra.
· Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk, hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
· A használati utasítást meg kell őrizni esetleges későbbi újbóli elolvasás céljából és tovább kell adni azt a készülék minden következő tulajdonosának vagy felhasználójának.
· A haj károsításának elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy tartós hullámon vagy festésen kívül semmilyen más vegyi anyag nincs a hajban.
· Használat közben és közvetlenül azt követően a fűtőlapok forróak. Semmiképpen sem szabad a bőrt, a fejbőrt vagy a szemet megérinteni!
· A fűtőlapokat állandóan távol kell tartani a hőre érzékeny felületektől.
· A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.



FIGYELMEZTETÉS!
· Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyozó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas páratartalmú helyen. Minden egyes használat után ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
· Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni.
Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
· Ha a készülék vízbe esik, akkor azt követően nem szabad használni azt.
· Feltétlenül KERÜLNI KELL, hogy a készülék érintkezzen vízzel vagy más folyadékkal.
· Semmiképpen sem szabad a készüléket megérinteni, ha valakinek nedves a keze vagy a lába.
· Semmiképpen sem szabad a készüléket mezítláb használni.

- Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett, bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD). Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.
- Mielőtt hozzákezdene a készülék tisztításához vagy karbantartásához, előbb húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket nem szabad használni, ha az hibás, a padlóra esett, vagy ha a hálózati kábel megrongálódott. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótkábelre cserélni.
- A javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva hordozni és a kábelt fogantyúként használni.
- A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtört hálózati kábellel tárolni és használni.
- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.
- A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EG, illetve a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EG irányelveinek követelményeit.
- A garancia nem érvényes a szakszerűtlen használatból vagy a jelen használati utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károk esetén.

Működtetés
- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (E) (1. ábraⓐ). A LED kijelző (F) piros színnel világít.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet (150°C-230°C).
  A hőmérséklet növeléséhez fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót (D) balról jobbra (2. ábraⓐ).
  A hőmérséklet csökkentéséhez a hőmérséklet-szabályozót (D) jobbról balra kell forgatni (2. ábra,ⓑ).
  Az üzemi hőmérséklet elérésekor az üzenet eltűnik a LED kijelző (F) villog.
- A használatot követően kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (1. ábraⓑ). A LED kijelző kialszik.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Hagyja lehűlni a készüléket.

TITÁN-, KERÁMIA- ÉS TURMALIN-bevonatú fűtőlapok (a modelltől függően)
A negatív ionok antisztatikus és hajkímélő hatásúak. A negatív ionok lezárják a hajon lévő korpaséteget és sima, selymes tapintású hajfelületet eredményeznek. Magukba zárják a haj természetes nedvességét és ezáltal gondoskodnak a haj ellenállhatatlan csillogásáról.

Tudnivalók a szép frizura készítésére vonatkozóan

· Mosson hajat, alaposan öblítse ki, majd szárítsa meg azt.
· Kefélje vagy fésülje ki haját.
· Válassza el az egyes hajtincseket.
· Az elválasztott hajtincseket helyezze a fűtőlapok közé, a toldatra.
· Néhány másodpercig tartsa lenyomva a készüléket és a hajtincsek mentén lassan húzza azt a fejétől ellenkező irányba.
  Tudnivaló: Néhány másodpercnél tovább ne tartsa a készülékben a hajtincseket, mert különben a haj megsérülhet.
· Nyissa szét a készüléket és hagyja, hogy a hajtincsek kicsússzanak abból.
· A műveletet a kívánt eredmény eléréséig ismételje.

Tisztítás és ápolás

· A készülék tisztítását megelőzően húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
· A készüléket nem szabad vízbe meríteni.
· A készüléket csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törlőronggyal szabad letörölni. A tisztításhoz nem szabad oldó- és súrolószert használni!

Hulladékként való elszállítás az Európai Unió országaiban



Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való elszállítására vonatkozó EU-irányelv értelmében a készüléket ingyenesen átveszik az önkormányzati gyűjtőhelyeken, illetve az újrahasznosítható anyagok gyűjtőtelepein. A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

Hulladékként való elszállítás az Európai Unión kívüli országokban.

Élettartamának lejártával a készüléket környezetbarát módon és a törvényes előírásoknak megfelelően kell hulladékként elszállítani.

Opis delov

A Grelne plošče, vzmetne
B Ročaj
C Priključni kabel z varovalom proti sukanju
D Regulator temperature
E Stikalo za vklop / izklop
F LED-prikaz

Pomembni varnostni napotki

Pri uporabi električnih aparatov morate zaradi zaščite pred poškodbami in električnimi udari brezpogojno upoštevati naslednje napotke:

Pred uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila!

- Aparat je namenjen izključno za ravnanje las.
- Aparat uporabljajte le v pravi namen, ki je opisan v navodilih za uporabo.
- Ne dovolite, da bi prišla embalaža aparata v roke otrokom, saj lahko iz tega izhajajo nevarnosti.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Navodila za uporabo shranite, da jih boste lahko pozneje ponovno prebrali in jih predajte naslednjemu lastniku ali uporabniku aparata.
- Da bi preprečili poškodbe las, se prepričajte, da lasje ne vsebujejo kemikalij iz trajne pričeske ali barvanja.
- Grelni plošči sta med uporabo in takoj po njej zelo vroči. Z vročima grelnima ploščama se nikoli ne dotikajte kože, temena ali oči!
- Grelni plošči naj nikoli ne prideta v stik s površinami, občutljivimi na toploto.
- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.



OPOZORILO!

- Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalnih kadi, kadi za prhanje ali drugih posod, ki vsebujejo vodo. Prav tako ga ne uporabljajte na krajih z visoko vlažnostjo zraka. Po vsaki uporabi izvlecite vtič iz vtičnice, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi pri izklopljenem aparatu.
- Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo.
  Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Če je aparat padel v vodo, ga ne smete več uporabljati.
- Brezpogojno se IZOGIBAJTE stiku z vodo ali drugimi tekočinami.
- Aparata se nikoli dotikajte, ko imate mokre roke ali noge.
- Aparata nikoli ne uporabljajte bosi.

- Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog kopalnice. Za nasvet vprašajte svojega elektrikarja.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte aparata, če je v okvari, po padcu na tla ali, če je poškodovan omrežni kabel. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim kablom.,

- Popravila sme izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih delov. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.
- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Pri izvlačenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- Ne postavljajte aparata in omrežnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne uporabljajte ali shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.
- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0°C ali višjim od +40°C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG in nizkonapetostne direktive 2006/95/EG.
- Za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe v nasprotju s temi navodili ne jamčimo.

Uporaba
- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.
- S stikalom za vklop / izklop (E) vklopite aparat (sl. 1ⓐ). LED prikaz (F) zasveti rdeče.
- Nastavite željeno temperaturo (150°C–230°C).
  Če želite temperaturo povišati, zavrtite temperaturni regulator (D) v smeri urinega kazalca (sl. 2ⓐ).
  Če želite temperaturo zmanjšati, zavrtite temperaturni regulator (D) v nasprotni smeri urinega kazalca (sl. 2ⓑ).
- Ko je dosežena delovna temperatura, začne LED prikaz (F) utripati.
- Po uporabi apraat izklopite s stikalom za vklop / izklop (sl. 1ⓑ). LED prikaz ugasne.
- Izvlecite vtič iz omrežja.
- Pustite, da se aparat ohladi.

Grelne plošče, prevlečene s TITANOM, KERAMIKO & TURMALINOM (glede na model)
Negativni ioni delujejo antistatično in ščitijo lase. Negativni ioni zapirajo luske na laseh in zagotavljajo gladko, svilnato površino las. Ohranjajo naravno vlažnost las in s tem skrbijo za izjemen sijaj.

Napotki za uspešen styling
- Lase umijte, dobro izplaknite in posušite.
- Lase skrtačite ali počešite.
- Ločite posamezne pramene.
- Ločene pramene položite na nastavek med grelni plošči.
- Aparat stisnite in ga počasi vlecite vzdolž pramenov stran od glave.
  Napotek: lasnih pramenov ne zadržujte v aparatu več kot nekaj sekund, sicer lahko poškodujete lase.
- Odprite aparat in pustite, da prameni zdrsnejo iz njega.
- Postopek ponavljajte, dokler ne dosežete zaželenega učinka.

Čiščenje in nega

· Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice in pustite, da se aparat ohladi.
· Ne potapljajte aparata v vodo.
· Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
  Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!

Odstranjevanje v državah članicah EU



Aparata ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. V okviru Direktive EU o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav bodo aparat brezplačno prevzeli v komunalnih zbiralnicah oz. centrih za ravnanje z odpadki. S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Odstranjevanje v državah izven EU

Prosimo, da aparat ob koncu življenjske dobe odstranite na okolju prijazen način in skladno z zakonskimi določili.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Denumirea componentelor
A Plăci încălzire, cu arc
B Mâner
C Cablu reţea cu siguranţă de răsucire
D Regulator temperatură
E Întrerupător pornit/oprit
F Indicator LED

Indicaţii importante de siguranţă
La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate cu stricteţe următoarele indicaţii, pentru protecţia contra rănirilor şi electrocutărilor:

Înainte de folosire a aparatului, trebuie citite şi înţelese instrucţiunile de folosire ale acestuia.

· Aparatul trebuie folosit numai pentru îndreptarea părului.
· Folosiţi aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, specificat în instrucţiunile de utilizare.
· Nu lăsaţi carcasa aparatului la îndemâna copiilor, deoarece există pericol de rănire.
· Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experienţă şi pregătire, decât sub supraveghere sau dacă sunt instruite în privinţa utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranţa lor. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
· Instrucţiunile de folosire trebuie să fie păstrate şi depozitate într-un loc sigur, iar la schimbarea proprietarului sau a noului utilizator, acestea trebuie să fie înmânate împreună cu aparatul.
· Pentru a evita deteriorarea părului, asiguraţi-vă că în păr nu se mai aflâ substanţe chimice de la fixativi sau coloranţi.
· Plăcile de încălzire sunt foarte fierbinţi în timpul utilizării şi imediat după aceasta. Nu este permis ca plăcile de încălzire fierbinţi să intre în contact cu pielea, pielea capului sau cu ochii!
· Ţineţi în permanenţă plăcile fierbinţi la distanţă de suprafeţele sensibile la căldură.
· Folosiţi doar curent alternativ indicat pe plăcuţa indicatoare a aparatului.



AVERTISMENT!
  · Nu folosiţi aparatul în apropiere de căzi, cabine de duş, sau alte recipiente cu conţinut de apă. De asemenea nu le folosiţi în locuri cu umiditate ridicată. După utilizare, scoateţi aparatul din priză, deoarece apropierea de apă este periculoasă chiar şi cu aparatul oprit.
  · Nu atingeţi în nici un caz un aparat electric căzut în apă.
    Scoateţi imediat ştecărul din priză.
  · În cazul în care aparatul cade în apă, acesta nu mai poate fi folosit.
  · EVITAŢI complet contactul cu apa sau alte lichide.
  · Nu atingeţi niciodată aparatul dacă aveţi mâinile sau picioarele ude.
  · Nu folosiţi niciodată aparatul când sunteţi desculţ(ă).

· Ca măsură suplimentară de siguranţă, se recomandă protejarea circuitului electric din baie cu un întrerupător de siguranţă sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanşare la curent nominal maxim 30 mA. Cereţi sfatul instalatorului specializat.
· Scoateţi ştecărul din priză înainte de curăţarea sau repararea aparatului.

- Nu folosiţi niciodată aparatul dacă este defect, căzut pe podea sau dacă cablul este defect. Pentru a evita pericole, cablul deteriorat trebuie schimbat de un centru de service autorizat sau o persoană calificată cu un cablu de schimb original.
- Reparaţi aparatul doar de către un Centru de Service autorizat şi schimbaţi piesele doar prin piese originale. Este permisă repararea aparatelor electrice numai de către tehnicieni calificaţi în electrotehnică.
- Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Când scoateţi ştecărul din priză, nu trageţi niciodată de cablul de alimentare sau aparat.
- Nu transportaţi aparatul suspendat de cablul de alimentare şi nu folosiţi cablul ca mâner.
- Nu înfăşuraţi cablul în aparat.
- Ţineţi cablul şi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
- Nu folosiţi nici depozitaţi aparatul cu cablul răsucit sau îndoit strâns.
- Nu folosiţi niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- Nu expuneţi prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitaţi contactul direct cu razele de soare.
- Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE de compatibilitate electromagnetică 2004/108/CE şi Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE.
- Pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare sau contrară acestor instrucţiuni, nu ne asumăm nici o responsabilitate.

Funcţionare
- Introduceţi ştecărul în priză.
- Conectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (E) (fig. 1ⓐ). Indicatorul LED (F) luminează roşu.
- Setaţi temperatura dorită. (150°C–230°C)
  Pentru mărirea temperaturii, rotiţi de butonul de temperatură (D) în sens orar (fig. 2ⓐ).
  Pentru micşorarea temperaturii, rotiţi de butonul de temperatură (D) în sens antiorar (fig. 2ⓑ).
- La atingerea temperaturii de folosire indicatorul LED luminează (F).
- După utilizare deconectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 1ⓑ). Indicatorul LED de temperatură se stinge.
- Scoateţi ştecărul.
- Lăsaţi aparatul să se răcească.

Plăci de încălzire cu acoperire prin tehnologia TITAN, CERAMICĂ, TURMALIN (în funcţie de model)
Ionii negativi au efect antistatic şi protejează părul. Ionii negativi închid stratul superficial „de solzi” al firului de păr şi realizează o suprafaţă netedă, mătăsoasă a părului. Ei păstrează umiditatea naturală a părului şi asigură astfel luciul perfect.

Indicaţii pentru o coafură de succes
- Spălaţi părul, clătiţi-l bine şi uscaţi-l.
- Periaţi sau pieptănaţi părul.
- Separaţi părul în şuviţe.
- Şuviţele de păr separate le aşezaţi între plăcile de încălzire, începând dinspre rădăcină.
- Ţineţi aparatul cu plăcile închise şi glisaţi-l încet pe cap, de-a lungul şuviţei.

Indicaţie: Nu ţineţi şuviţele de păr mai mult de o secundă în aparat, deoarece se poate deteriora părul.

- Deschideţi aparatul şi lăsaţi şuviţele să lunece afară.
- Repetaţi procesul până obţineţi rezultatul dorit.

Curăţare şi îngrijire

- Înainte de curăţarea aparatului scoateţi ştecărul din priză şi îl lăsaţi să se răcească.
- Nu scufundaţi aparatul în apă.
- Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită.
  Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi!

Eliminare în ţările UE



Nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. În conformitate cu Directiva UE privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice, aparatul este preluat de către punctele locale de colectare şi reciclare. Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

Eliminare în ţările non-UE

Vă rugăm să evacuaţi aparatul casat conform normelor de protecţie ale mediului.

Описание на частите

A Нагряващи плочи, пружиниращи
B Ръкохватка
C -кабел със защита срещу усукване
D Регулатор на температурата
E Бутон за включване/изключване
F Светодиодно показание

Важни указания за безопасност

При ползване на електрически уреди за предпазване от наранявания и от токов удар да се спазват обезателно следните указания:

Преди да се ползва уреда трябва да е прочетено и разбрано цялото упътване!

- Уредът служи само за изправяне на коса.
- Уредът да се ползва само по посоченото в упътването предназначение.
- Опаковката да не попада в детски ръце, тъй като от това могат да произтекат опасности.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Упътването трябва да се пази, за да може да се чете и по-късно и трябва да се предава на всеки следващ собственик на уреда .
- За да се избегне увреждане на косата, се уверете, че в нея няма други химически препарати освен препарат за къдрене и боя.
- Нагряващите плочи са много горещи по време на ползване и веднага след употреба. Никога да не се допират до кожа, кожата на главата или до очите!
- Нагряващите плочи трябва винаги да са надалеко от чувствителни на топлина повърхности.
- Уредът да се ползва с променлив ток с посоченото на табелката напрежение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този уред да не се ползва в близост до вани, душ-кабини или до други съдове, съдържащи вода. Също така, да не се ползват на места с висока влажност на въздуха. След всяко ползване да се изключва уредът от контакта, защото близостта на вода е опасна и при изключен уред.
- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- Ако уредът е паднал във вода, не бива повече да се ползва.
- Обезателно да се ИЗБЯГВА контакт с вода и с други течности.
- Уредът да не се пипа, ако са мокри ръцете или краката.
- Уредът да не се ползва с боси крака.

- Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг на банята да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на задействане не повече от 30 mA. Питайте електроспециалист за съвет.
- Преди почистване и поддръжка да се издърпва кабела от контакта.

- Уредът никога да не се ползва ако е дефектен, след като е падал на пода или ако е повреден кабела. Повреден захранващ кабел може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.
- Да се ползват само препоръчани от производителя аксесоари.
- При разсъединяване на уреда никога да не се дърпа за кабела или за уреда.
- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- Кабелът да не се навива около уреда.
- Кабелът и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се ползва и съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .
- Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за ниско напрежение 2006/95/EG.
- Не носим отговорност за щети, нанесени от неправилна употреба, противна на това упътване.

Начин на ползване

- Да се включи кабелът в контакта
- Уредът да се включи от бутона (E) за включване и изключване (фиг. 1ⓐ). Светодиодното показание (F) свети червено.
- Задаване на желаната температура (150°C–230°C) .
  За повишаване на температурата, да се завърти регулаторът на температура (D) по посока на часовниковата стрелка (фиг. 2ⓐ).
  За понижаване на температурата, да се завърти регулаторът на температура (D) по посока обратна на часовниковата стрелка (фиг. 2ⓑ).
- При достигане на работна температура мига светодиодното показание (F).
- След ползване уредът да се изключи от бутона вкл./изкл. (фиг. 1ⓑ). Изгасва светодиодното показание.
- Издърпайте щекера.
- Да се изчака да изстине уредът.

Нагревателни плочи с покритие от TITAN, KERAMIK & TURMALIN (в зависимост от модела)

Отрицателни йони действат антистатично и предпазват косата. Отрицателни йони затварят люспестия слой на косата и я правят копринено гладка. Те запазват естествената влажност на косата и така допринасят за оптимален гланц.

Указания за сполучливи прически

- Косата да се измие, да се изплакне добре и да се изсуши.
- Косата да се вчеше с четка или с гребен.
- Да се отделят кичури.

- Кичурът да се захване в горния край с нагряващите плоскости.
- Уредът да се държи притиснат и бавно да се издърпва надолу по кичура.
  Указание: Кичурът да не се задържа повече от няколко секунди в уреда, тъй като това може да доведе до увреждане на косата.
- Да се отвори уредът и кичурът да се извади.
- Това да се повтори до достигане на желания резултат.

Почистване и поддръжка

- Преди почистване на уреда да се издърпа захранващия кабелът и да се изчака да изстине уредът.
- Уредът да не се потапя във вода.
- Уредът да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
  Да не се ползват разредители и абразивни препарати!

Изхвърляне на отпадъци в страните на ЕС



Уредът не бива да се хвърля в домашния боклук. В рамките на директивата на ЕС за отпадъци от електроуреди и електроника уредът трябва безплатно да бъде приет от комуналните места за събиране или във вторични суровини. Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

Изхвърляне на отпадъци в страните извън ЕС

В края на живота на уреда моля отстранете уреда като пазите околната среда според законите.

Наименование деталей
A Нагревательные пластины с пружинами
B Ручка
C Сетевой кабель с защитой от перекручивания
D Регулятор температуры
E Выключатель
F Светодиодный индикатор

Важные рекомендации по безопасности
При использовании электрических приборов, в целях предотвращения травм и электрических ударов, необходимо соблюдать следующие рекомендации.

Перед началом использования прибора полностью прочтите и усвойте инструкцию по использованию!
· Прибор служит исключительно для выпрямления волос.
· Применяйте прибор только в целях, указанных в инструкции по пользованию.
· Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой прибора, так как она представляет опасность.
· Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
· Храните инструкцию по использованию для последующего использования и передайте его вместе с прибором следующему владельцу или пользователю.
· Во избежание повреждения волос проверьте, не остались ли в волосах химические субстанции от средств для химической завивки или окрашивания.
· Во время использования и непосредственно после использования нагревательные пластины очень горячие. Никогда не допускайте контакта с кожей, кожей головы или глазами!
· Всегда держите нагревательные пластины на расстоянии от поверхностей, чувствительных к теплу.
· Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на шильдике.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
· Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа и других емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха. После окончания работы вытянуть вилку из розетки, так как контакт прибора с водой представляет опасность даже тогда, когда прибор находится в выключенном состоянии.
· Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду.
Немедленно выньте вилку из розетки.
· В случае падения прибора в воду его дальнейшее использование запрещено.
· НЕ ДОПУСКАЙТЕ контакта с водой или другими жидкостями.
· Никогда не прикасайтесь к прибору, если у вас влажные руки или ноги.
· Никогда не использовать прибор с босыми ногами.

- В качестве дополнительных мер безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенного на утечку тока не более чем на 30 мА. Обратитесь за советом к Вашему электрику.
- Перед очисткой или проведением мер по техническому обслуживанию прибора выньте вилку из розетки.
- Не используйте прибор, если он испортился после падения на пол или если поврежден сетевой кабель. Во избежание возникновения опасности поврежденный сетевой кабель разрешено заменять только в авторизованном сервисном центре или квалифицированному специалисту с использованием оригинального нового кабеля.
- Ремонт производится исключительно в уполномоченном сервис-центре и только с использованием комплектующих производителя. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные изготовителем.
- Выключая прибор, никогда не тянуть за сетевой кабель или за сам прибор.
- Не переносите прибор за сетевой кабель и не используйте сетевой кабель в качестве ручки.
- Не обматывать сетевой кабель вокруг прибора.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не используйте и не храните прибор с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.
- Никогда не используйте прибор, если поблизости применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
- Не допускайте действия на прибор в течение продолжительного времени температуры ниже 0 °C или выше +40 °C. Не допускайте действия прямых солнечных лучей.
- Прибор имеет защитную изоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC и директивы о низком напряжении 2006/95/EC.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный ненадлежащим использованием или невыполнением указаний настоящей инструкции.

Эксплуатация

- Вставьте штепсельную вилку в розетку.
- Включите прибор с помощью двухпозиционного выключателя (E) (рис. 1ⓐ). Светодиодный индикатор (F) горит красным светом.
- Установите желательную температуру (150 –230 °C).
  Для увеличения температуры поверните регулятор температуры (D) по часовой стрелке (рис. 2ⓐ).
  Для уменьшения температуры поверните регулятор температуры (D) против часовой стрелки (рис. 2ⓑ).
- При достижении рабочей температуры светодиодный индикатор (F) начинает мигать.
- После использования выключите прибор с помощью двухпозиционного выключателя (рис. 1ⓑ). Светодиодный индикатор гаснет.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Дайте прибору остыть.

Нагревательные пластины с титановым, керамическим и турмалиновым покрытием (в зависимости от модели)
Отрицательные ионы имеют антистатический эффект, щадящий волосы. Отрицательные ионы закрывают чешуйчатый слой волос, благодаря этому поверхность волос становится гладкой и шелковистой. Они сохраняют естественную влагу волос и придают им особенный блеск.

Рекомендации по укладке
- Вымойте голову, хорошо сполосните волосы и высушите их.
- Расчешите волосы щеткой или расчёской.
- Разделите волосы на пряди.
- Держите прибор как можно ближе к голове таким образом, чтобы прядь волос оказалась между нагревательными пластинами.
- Прижимайте пластины прибора друг другу, затем медленно оттяните вдоль пряди в направлении кончиков волос.
  Указание: не держите пряди волос между пластинами прибора дольше нескольких секунд, так как в противном случае волосы могут быть повреждены.
- Разожмите пластины прибора, высвободите пряди волос.
- Повторите описанный процесс до достижения необходимого результата.

Очистка и уход
- Перед чисткой выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Не опускайте прибор в воду!
- Протирать прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной салфеткой. Не используйте растворители или чистящие средства.

Утилизация в странах ЕС

Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки. Надлежащая утилизация служит защите природы и предотвращает возможное вредное влияние на человека и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС
По окончанию срока службы, пожалуйста, утилизируйте прибор в соответствии с законодательными требованиями.

Позначення деталей

A Нагрівальні пластини, пружні
B Ручка
C Мережний кабель із захистом від перекручування
D Регулятор температури
E Вимикач
F Світлодіодний індикатор

Важливі вказівки з безпеки

Щоб убезпечити себе від травм та електричних ударів, при користуванні електричними пристроями завжди дотримуйтеся наступних вказівок:

Перед тим як користуватися пристроєм, дуже уважно прочитайте інструкцію з його використання до кінця!

- Пристрій призначений виключно для вирівнювання волосся.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, для виконання робіт, вказаних в інструкції з використання.
- Не дозволяйте дітям бавитися з упаковкою, оскільки це може бути небезпечно.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Зберігайте інструкцію з використання і за потреби звертайтеся до неї у майбутньому. Передавайте інструкцію кожному наступному власнику чи користувачу пристрою.
- Щоб уникнути пошкодження волосся, переконайтеся, що у ньому відсутні хімічні речовини, які могли залишитися після перманенту або фарбування.
- Під час використання і одразу після його завершення нагрівальні пластини мають дуже високу температуру. Не торкайтеся пластинами до шкіри на голові та інших частинах тіла або до очей!
- Тримайте нагрівальні пластини на безпечній відстані від чутливих до нагрівання поверхонь.
- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.



УВАГА!

- Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душу та інших ємностей, що містять воду. Також забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря. Після використання витягніть штекер із розетки, оскільки близькість до води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо він падав у воду.
- Повністю УНИКАЙТЕ контакту з водою та іншими рідинами.
- Не торкайтеся пристрою, коли у вас мокрі руки або ноги.
- Не користуйтеся пристроєм з босими ногами.

- У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі ванної кімнати автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА. Порадьтеся з електриком.
- Перед чищенням або техобслуговуванням пристрою витягайте штекер із розетки.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо він пошкоджений чи упав на підлогу, а також при пошкодженні мережного кабелю. Для безпечної заміни пошкодженого мережного кабелю на оригінальний запасний кабель звертайтеся до фірмового сервісного центру чи спеціаліста аналогічної кваліфікації.
- Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- При відключенні від розетки не тягніть за мережний кабель або за сам пристрій.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за мережний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- Не намотуйте мережний кабель навколо пристрою.
- Тримайте мережний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не використовуйте пристрій з перекрученим або перегнутим мережним кабелем.
- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- Не тримайте пристрій тривалий час при температурах нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.
- Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG і Директиви ЄС щодо регулювання низької потужності 2006/95/EG.
- Компанія не несе відповідальності за пошкодження, які є результатом неналежного використання пристрою або порушення цієї інструкції з використання.

Використання
- Вставте штекер у розетку.
- За допомогою вимикача (E) увімкніть пристрій (мал. 1ⓐ). Світлодіодний індикатор (F) почне горіти червоним кольором.
- Настройте бажану температуру (150-220°C).
  Для підвищення температури обертайте регулятор (D) за годинниковою стрілкою (мал. 2ⓐ).
  Для зменшення температури обертайте регулятор (D) проти годинникової стрілки (мал. 2ⓑ).
- При досягненні робочої температури світлодіодний індикатор (F) почне блимати.
- Після використання вимкніть пристрій (мал. 1ⓑ) за допомогою вимикача. Світлодіодний індикатор погасне.
- Витягніть штекер із розетки.
- Зачекайте, поки пристрій охолоне.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Нагрівальні пластини з титановим, керамічним і турмаліновим покриттям (у залежності від моделі)
Негативні іони справляють антистатичну дію і вберігають волосся від пошкодження. Вони закривають лускатий шар, створюючи гладку, шовковисту поверхню волосся. Також вони утримують природну вологу волосся і надають йому чудового блиску.

Вказівки щодо укладання волосся
- Помийте, добре прополощіть і висушіть волосся.
- Розчешіть волосся щіткою або гребінцем.
- Відділіть окремі пасма волосся.
- Вставте відділене пасмо біля основи між нагрівальними пластинами.
- Стисніть і тримайте пристрій, а потім повільно протягніть його вздовж пасма у напрямку від голови.
  Вказівка. Не тримайте пасмо у пристрої довше декількох секунд, бо це може призвести до пошкодження волосся.
- Відкрийте пристрій і звільніть пасмо.
- Повторюйте процедуру до отримання бажаного результату.

Чищення та догляд
- Перед чищення витягніть штекер із розетки і зачекайте, поки пристрій охолоне.
- Не занурюйте пристрій у воду.
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою. Не використовуйте розчинники та засоби для чищення!

Утилізація в країнах ЄС



Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям. Відповідно до Директиви ЄС щодо утилізації електронного й електричного обладнання пристрій можна безкоштовно здати до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Утилізація в інших країнах
Після закінчення терміну служби утилізуйте пристрій з урахуванням вимог захисту навколишнього середовища і норм діючого законодавства.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Περιγραφή των εξαρτημάτων
A Θερμαντικές πλάκες, εύκαμπτες
B Λαβή
C Καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια συστροφής
D Θερμοστάτης
E Διακόπτης ON/OFF
F Ένδειξη LED

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας
Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας, κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

Πριν από τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καλά τις οδηγίες χρήσης!

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ίσιωμα των μαλλιών.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές.
- Κρατήστε τη συσκευασία της συσκευής μακριά από παιδιά, δεδομένου ότι μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο γι‘ αυτά.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές αργότερα, και παραδώστε τις σε κάθε επόμενο ιδιοκτήτη ή χρήστη της συσκευής.
- Για να αποφύγετε την καταστροφή των μαλλιών, σιγουρευτείτε ότι δεν έχουν απομείνει στα μαλλιά σας χημικές ουσίες από περμανάντ ή βαφές.
- Οι θερμαντικές πλάκες αναπτύσσουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά από αυτήν. Μην τις φέρνετε ποτέ σε επαφή με το δέρμα, το τριχωτό της κεφαλής ή τα μάτια!
- Διατηρείτε πάντα τις θερμαντικές πλάκες μακριά από επιφάνειες ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά με εναλλασσόμενο ρεύμα, με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία. Μετά από κάθε χρήση τραβήξτε το φις από την πρίζα, καθώς, ακόμα και εκτός λειτουργίας, η συσκευή αποτελεί κίνδυνο όταν βρίσκεται κοντά σε νερό.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό.
  Βγάλτε αμέσως το φις.
- Αν η συσκευή πέσει στο νερό, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ οπωσδήποτε την επαφή με το νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με υγρά χέρια ή πόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ξυπόλητοι.

- Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου. Ζητήστε τη συμβουλή του ηλεκτρολόγου σας.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν παρουσιάζει βλάβες στη λειτουργία, αφότου έχει πέσει στο δάπεδο ή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο. Αν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό καλώδιο, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή.
- Για να μεταφέρετε τη συσκευή, μην την κρατάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη φυλάσσετε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από μη προσήκουσα χρήση ή μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης.

Λειτουργία
- Εισαγάγετε το φις στην πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF (E) (εικ. 1ⓐ). Η ένδειξη LED (F) ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία (150°C–230°C).
  Για να αυξήσετε τη θερμοκρασία, γυρίστε το θερμοστάτη (D) δεξιόστροφα (εικ. 2ⓐ).
  Για να μειώσετε τη θερμοκρασία, γυρίστε το θερμοστάτη (D) αριστερόστροφα (εικ. 2ⓑ).
- ,Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας, η ένδειξη LED (F) αναβοσβήνει.
- Μετά τη χρήση διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής με το διακόπτη ON / OFF (εικ. 1ⓑ). Η ένδειξη LED σβήνει.
- Βγάλτε το φις.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Θερμαντικές πλάκες με επίστρωση ΤΙΤΑΝΙΟΥ, ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ & ΤΟΥΡΜΑΛΙΝΗ (ανάλογα με το μοντέλο)
Τα αρνητικά ιόντα έχουν δράση αντιστατική και προστατευτική για τα μαλλιά. Τα αρνητικά ιόντα περιβάλλουν τις φολίδες της τρίχας των μαλλιών και επιτυγχάνουν λεία, μεταξένια επιφάνεια. Φυλακίζουν τη φυσική υγρασία των μαλλιών και προσφέρουν ασύγκριτη λάμψη.

Συμβουλές για επιτυχημένο styling
· Λούστε τα μαλλιά, ξεβγάλτε καλά και στεγνώστε τα.
· Χτενίστε ή βουρτσίστε τα μαλλιά.
· Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες.
· Βάλτε μία μία τις τούφες των μαλλιών ανάμεσα στις θερμαντικές πλάκες ξεκινώντας από τη ρίζα.
· Πιέστε τη συσκευή και τραβήξτε την κατά μήκος της τρίχας από τη ρίζα προς τις άκρες.
Υπόδειξη: Μην κρατάτε τα μαλλιά ανάμεσα στις πλάκες της συσκευής περισσότερο από μερικά δευτερόλεπτα, γιατί μπορεί να καταστραφούν.
· Ανοίξτε τη συσκευή και αφήστε τις τούφες να πέσουν κάτω.
· Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Καθαρισμός και φροντίδα
· Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάλτε την από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.
· Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
· Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!

Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ

Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ
Παρακαλούμε να απορρίπτετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

أسماء الأجزاء المكونة

Aصفائح تسخين، مرنة
Bمقبض الجهاز
Cكبل طاقة مزود بحماية ضد الالتواء
Dمعدل حرارة
E زر تشغيل/إيقاف
F مؤشر ضوئي

تعليمات وقائية هامة

يرجى احترام التعليمات التالية عند استعمال الأجهزة الكهربائية لتجنب التعرض للإصابات الجسدية والصعقات الكهربائية:

قبل استخدام الجهاز، احرصوا على قراءة التعليمات التالية وتأكدوا من استيعاب مضمونها!

- لا تستعملوا الجهاز إلا لفرد وتنعيم الشعر.
- لا ينبغي استعمال الجهاز إلا وفقاً للغرض المذكور وحسب التعليمات المتضمنة في دليل المستخدم.
- يجب حفظ مواد تغليف الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأن ذلك قد يشكل خطراً على سلامتهم.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، ينبغي مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- احتفظوا بدليل المستخدم لمراجعته عند الضرورة وتأكدوا من تسليمه للشخص الذي سيمتلكه أو يستخدمه بعدكم.
- لتجنب أية أضرار أو تلف يمكن أن يصيب الشعر، تأكدوا من عدم تبقي أي مواد كيميائية قد تكون قد استعملت من قبل للحصول على تموجات دائمة أو صبغات لتلوين الشعر.
- خلال فترة الاستعمال و مباشرة بعد ذلك، تكون حرارة الصفائح جد مرتفعة. احرصوا حرصاً تامّاً على تجنب الاتصال المباشر بين الصفائح الساخنة والجلد، جلد الرأس أو العينين!
- احرصوا على إبقاء الصفائح الساخنة بمنأى عن المناطق الحساسة للحرارة.
- احرصوا على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبهوا إلى قيمة الجهد الإسمي المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه!



- احرصوا على أن يبقى الجهاز بمنأى عن أحواض الاستحمام والدش والأواني الممتلئة بالماء. تجنبوا استخدموا الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية. انزعوا القابس من مصدر التيار الكهربائي مباشرة بعد استعمال الجهاز ذلك أن تواجد الجهاز قرب الماء يشكل خطراً حتى وإن كان متوقفاً عن العمل.
- احرصوا على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصلوا القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- لا تستعملوا الجهاز في حال وقوعه في الماء أو سقوطه على الأرض. تجنبوا اتصال الجهاز بالماء أو أي نوع آخر من السوائل.
- لا تلمسوا الجهاز إذا كانت أيديكم أو أقدامكم مبتلة.
- لا تستعملوا الجهاز إذا كانت أقدامكم حافية.
- لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصَح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية في الحمام. يرجى التوجه إلى تقني متخصص للحصول على المزيد المعلومات بهذا الشأن.

- انزعوا القابس قبل الشروع في تنظيف أو صيانة الجهاز.
لا ينبغي استعمال هذا الجهاز إذا تعرض للتلف أو في حالة سقوطه أرضاً أو إذا كان كبل الطاقة تالفاً. في حالة تلف كبل الوصل، يجب استبداله بكبل أصلي آخر من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.
- لا تستخدموا أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرصوا على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه. احرصوا على عدم حمل الجهاز من خلال كبل الطاقة و لا تستعملوا الكبل كمقبض.
- لا تقوموا بليّ الكبل حول الجهاز.
- احرصوا على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن أي مساحة أو منطقة ساخنة.
- تأكدوا من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطويّ عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به في مكان ما.
- لا تستعملوا الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- لا تستخدموا الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنبوا تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.
- هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والفولتية المنخفضة EG/2006/95.
- ضمانتنا لا تغطي أي ضرر ناجم عن الاستعمال غير المناسب للجهاز أو عن عدم احترام التعليمات المتضمنة في هذه الورقة.

استعمال الجهاز
- أدخلوا القابس في مأخذ التيار الكهربائي.
- شغلوا الجهاز من خلال زر تشغيل/إيقاف الجهاز(E) كما هو موضح في الرسم التوضيحي ⓐ1. بعد القيام بذلك، سوف يضيء المؤشر الضوئي (F) باللون الأحمر.
- اضبطوا الجهاز على درجة الحرارة المرغوبة (150 إلى 230 درجة سلسيوس).
للرفع من درجة الحرارة، قوموا بإدارة معدل الحرارة (D) في اتجاه دوران عقارب الساعة (الرسم التوضيحي ⓐ2).
لتخفيض درجة الحرارة، قوموا بإدارة معدل الحرارة (D) في الاتجاه المعاكس لاتجاه دوران عقارب الساعة (الرسم التوضيحي ⓑ2).
- عند الوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة، سوف يضيء المؤشر الضوئي (F).
- بعد الانتهاء من استخدام الجهاز، قوموا بإيقافه كما هو موضح في الصورة التوضيحية ⓑ1. مباشرة بعد ذلك، سوف ينطفئ المؤشر الضوئي.
- اسحبوا القابس من مصدر التيار الكهربائي.
- اتركوا الجهاز يبرد بعد ذلك.

صفائح تسخين مطلية بالتيتان، السيراميك والتورمالين (حسب الطراز)
الأيونات السلبية تملك مفعولاً مضاداً للسكون (تراكم الكهرباء الساكنة) و حامياً للشعر. تقوم الأيونات السلبية بإغلاق جُليدة الشعرة (cuticle) لتمنح بذلك مظهراً ناعماً و حريرياً لسطح الشعر. ويساهم الحفاظ على الرطوبة الطبيعية للشعر في الحصول على لمعان رائع وبريق جذاب.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

للحصول على تصفيف سلس

- اغسلوا الشعر بعناية و قوموا بتجفيفه بعد ذلك.
- قوموا بتمشيط الشعر أو تسريحه.
- قسموا الشعر إلى خصلات منفردة.
- ضعوا خصلات الشعر المقسمة بين صفائح التسخين.
- اضغطوا على الجهاز بشكل مستمر ثم اسحبوا على طول الخصلة انطلاقاً من الرأس.

تنبيه: لتفادي إلحاق الضرر بشعركم، احرصوا على عدم ترك الخصلات أكثر من بضعة ثوان بالجهاز.

- افتحوا الجهاز لإخراج الخصلات منه.
- أعيدوا نفس العملية إلى أن تحصلوا على النتيجة المطلوبة.

تنظيف وصيانة الجهاز

- اسحبوا القابس و اتركوا الجهاز يبرد قبل الشروع بالتنظيف.
- لا تغطسوا الجهاز في الماء.
- يمكنكم استعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز. لا تستعملوا أي مواد مذيبة أو مصنفرة!

للتخلص من الجهاز بدول الاتحاد الأوربي



يحظر رمي الجهاز مع باقي النفايات المنزلية. توجيه الاتحاد الأوربي المتعلق بالأجهزة الكهربائية و الإلكترونية يسمح لكم بالتخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

التخلص من الجهاز بالدول المتواجدة خارج نطاق الاتحاد الأوربي

يرجى التخلص من الجهاز بعد انتهاء مدة استعماله بشكل يحافظ على البيئة و يتوافق مع المعايير القانونية السارية في هذا المجال.

4417-1020 · 07/2011